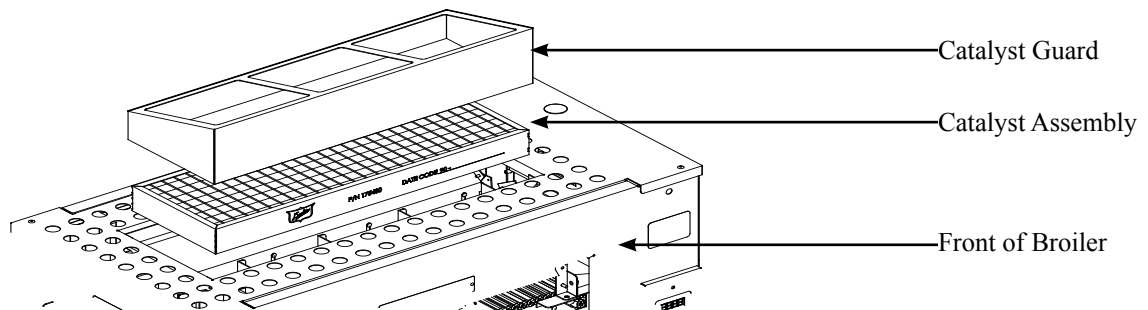


CATALYST CLEANING & HANDLING INSTRUCTIONS



Your Solutions Partner

FLEXIBLE BATCH BROILER



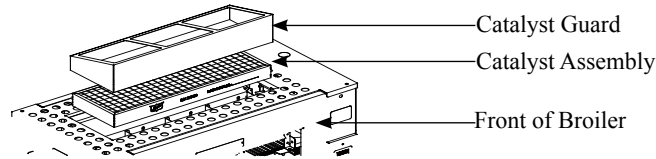
ENGLISH	HUNGARIAN	RUSSIAN
SPANISH	EUROPEAN FRENCH	THAI
GERMAN	CANADIAN FRENCH	CZECH
DUTCH	ITALIAN	BULGARIAN
TURKISH	JAPANESE	SLOVENIAN
POLISH	KOREAN	ROMANIAN
NORWEGIAN	SWEDISH	SLOVAK
TRADITIONAL CHINESE	EUROPEAN PORTUGUESE	HINDI
SIMPLIFIED CHINESE	DANISH	URDU
BRAZILIAN PORTUGUESE	HEBREW	FINNISH

*This manual is Copyright © 2014 Duke Manufacturing Co. All rights reserved.
Reproduction without written permission is prohibited. Duke is a registered
trademark of the Duke Manufacturing Co.*

Duke Manufacturing Co.

2305 N. Broadway
St. Louis, MO 63102
Phone: 314-231-1130
Toll Free: 1-800-735-3853
Fax: 314-231-5074
www.dukemfg.com

CATALYST CLEANING & HANDLING INSTRUCTIONS



CLEANING CONSIDERATIONS

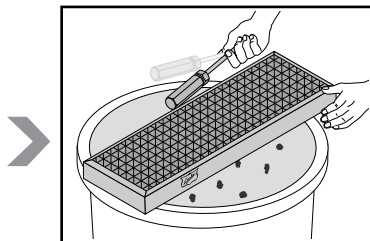
Warning: Do not use soap, detergents, degreasers, silicone, sodium salts, bleaches, anti-oxidants or any other commercial cleaning agents to clean the catalyst. Use of these chemicals will damage the catalyst and render it inoperable. See owners manual for frequency of cleaning.

NOTE: Do not clean catalyst in a dishwasher or ultrasonic cleaner. In no case should any abrasive material or abrasive scrubber be used for cleaning.

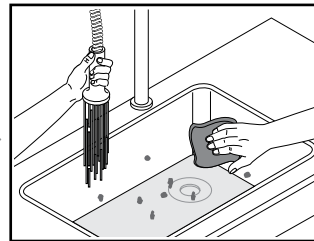
SAFETY CONSIDERATIONS

The catalytic converter (catalyst) is normally part of a combustion system, and the general safety practices observed with such systems should be practiced. The following considerations are specific to the catalyst portion.

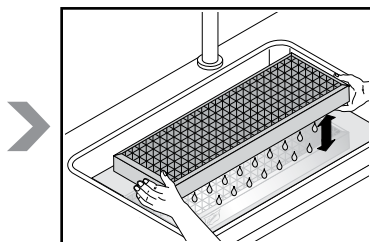
- A: Remove power: Before removing the catalyst, disconnect power to the broiler and allow to cool to room temperature. Remove the catalyst guard and set aside for re-installation after the catalyst has been cleaned.
- B: Handling catalyst: Care should be taken so that the catalyst is not dropped or damaged in handling. If the unit is going to be handled soon after a cooking cycle, care should be taken to protect one's hands from any hot surfaces by wearing gloves designated for this purpose. There are no moving parts or electrical hookups associated with the catalyst, therefore there should be no danger of a shock hazard when washing the unit. Allow the catalyst to cool to room temperature before starting the cleaning process.
- C: Operation: Understand and follow the system instructions provided with the broiler included in the installation and operations manual. It is very important that you make sure that the ducts above the cooking appliance are clean of any grease, prior to the initial operation of the appliance with the catalytic converter in place. **IF NATURAL GAS IS PART OF THE EXHAUST STREAM, BE SURE THAT THE NATURAL GAS DOES NOT BUILD UP TO AN EXPLOSIVE MIXTURE IN THE EXHAUST SYSTEM.**



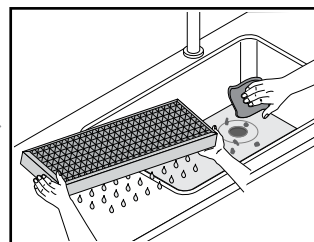
Gently tap frame of the catalyst while holding over a waste bin to dislodge any loose ash/carbon particles.



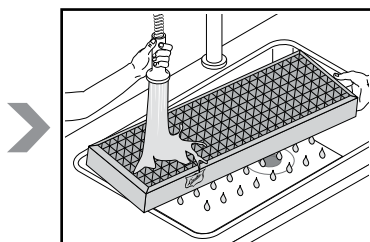
Begin with a clean sink and remove all foreign matter from any wash basin used, before starting the catalyst washing process.



Partially fill wash basin, that is large enough to accommodate the catalyst, with enough clean hot water (100-130°F) to completely cover the catalyst when placed into the basin. Agitate the catalyst up and down in the water a few times and then let it soak for 20 minutes.

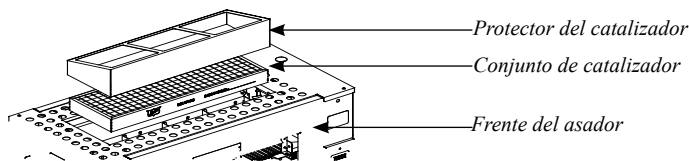


Remove the catalyst and shake out the excess water. Drain and clean the basin thoroughly and then repeat step 3.



Remove the catalyst and rinse thoroughly with a large volume of hot water. The typical restaurant dish washing spray nozzle (low pressure, high volume) is perfect for this operation. Work the spray slowly over the entire surface both front and back to assure the removal of any particles caught in the catalyst face or behind the frame. Shake the remaining water from the catalyst and then let it air dry overnight. The catalyst can then be reinstalled in the broiler. Ensure that the catalyst guard is re-installed over the catalyst prior to turning on the broiler.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y MANIPULACIÓN DE CATALIZADORES



CONSIDERACIONES DE LIMPIEZA

Advertencia: No use jabón, detergentes, desengrasadores, silicona, sales de sodio, lejías, antioxidantes ni cualquier otro agente de limpieza comercial para limpiar el catalizador. El uso de estos productos químicos dañará el catalizador y hará que no pueda funcionar. Vea a dueños manuales para la frecuencia de la limpieza.

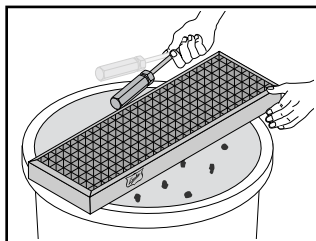
NOTA: No limpie el catalizador en un lavavajillas o en un limpiador ultrasónico. En ningún caso se deben usar materiales o estropajos abrasivos para la limpieza.

CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

El convertidor catalítico (catalizador) forma normalmente parte de un sistema de combustión, y se deben efectuar las prácticas de seguridad generales con dichos sistemas. Las consideraciones siguientes son específicas a la parte del catalizador.

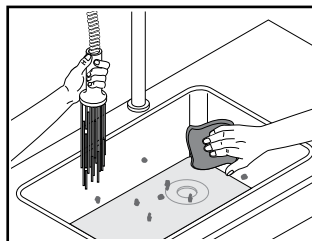
- A: Desconecte la corriente: Antes de quitar el catalizador, desconecte la corriente del asador y deje que se enfríe a la temperatura ambiente. Quite el protector del catalizador y póngalo a un lado para su reinstalación después de haber limpiado el catalizador.
- B: Manipulación del catalizador: Se debe tener cuidado de no dejar caer el catalizador ni dañarlo durante la manipulación. Si se va a manipular la unidad poco después de un ciclo de cocción, se debe tener cuidado de proteger las manos de las superficies calientes llevando puestos guantes diseñados para este fin. No hay piezas móviles ni conexiones eléctricas relacionadas con el catalizador, por lo que no debe haber ningún peligro de descarga al lavar la unidad. Deje que se enfríe el catalizador a la temperatura ambiente antes de empezar el proceso de limpieza.
- C: Operación: Entienda y siga las instrucciones del sistema proporcionadas con el asador incluidas en el manual de instalación y operaciones. Es muy importante asegurarse de que los conductos por encima del aparato de cocción estén limpios de grasa, antes de la operación inicial del aparato con el convertidor catalítico en posición. **SI EL GAS NATURAL FORMA PARTE DE LA CORRIENTE DE ESCAPE, ASEGÚRESE DE QUE ÉSTE NO SE ACUMULE FORMANDO UNA MEZCLA EXPLOSIVA EN EL SISTEMA DE ESCAPE.**

Paso 1



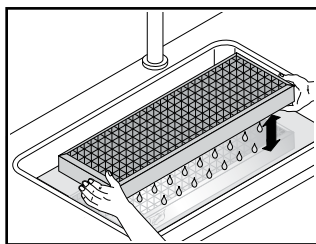
Golpee ligeramente el marco del catalizador mientras lo sujeta sobre un cubo de basura para desprender las partículas sueltas de ceniza/carbón.

Paso 2



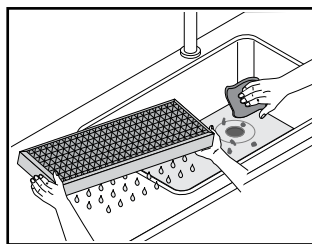
Empiece con un fregadero limpio y quite todas las materias extrañas del fregadero usado, antes de empezar el proceso de lavado del catalizador.

Paso 3



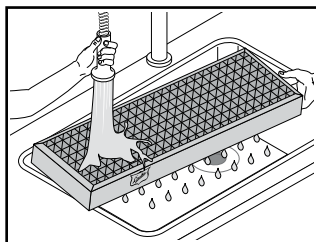
Llene parcialmente el fregadero, que sea suficientemente grande para instalar el catalizador, con suficiente agua caliente limpia (100-130°F) para cubrir completamente el catalizador cuando se coloca en el fregadero. Sacuda el catalizador hacia arriba y hacia abajo en el agua unas cuantas veces y déjelo en remojo durante 20 minutos.

Paso 4



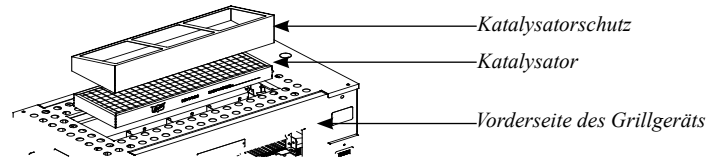
Quite el catalizador y sacuda el agua en exceso. Drene y limpie bien el fregadero y después repita el paso 3.

Paso 5



Quite el catalizador y enjuáguelo completamente con un gran volumen de agua caliente. La típica boquilla de lavado de vajillas de restaurante (baja presión, alto volumen) es perfecta para esta operación. Rocíe lentamente toda la superficie, por delante y por detrás, para asegurar la eliminación de las partículas atrapadas en la cara del catalizador o detrás del marco. Sacuda el agua restante del catalizador y deje que se seque al aire libre de un día para otro. El catalizador puede volver a instalarse después en el asador. Asegúrese de volver a instalar el protector sobre el catalizador antes de encender el asador.

REINIGUNG UND HANDHABUNG DES KATALYSATORS



REINIGUNGSHINWEISE

Warnung: Verwenden Sie zur Reinigung des Katalysators kein(e) Seife, Waschmittel, Entfettungsmittel, Silikon, Natriumsalz, Bleichmittel, Antioxidationsmittel oder andere gewerbliche Reinigungsmittel. Durch Verwendung dieser Chemikalien wird der Katalysator beschädigt und funktionsunfähig. Siehe Handbuch für die Häufigkeit von Reinigung.

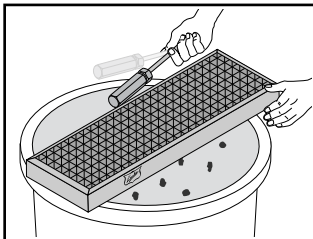
HINWEIS: Reinigen Sie den Katalysator nicht in einem Geschirrspüler oder Ultraschallreiniger. Zur Reinigung dürfen auf keinem Fall scheuerndes Material oder Scheuerbürsten verwendet werden.

SICHERHEITSHINWEISE

Der Katalysator ist gewöhnlich Teil eines Verbrennungssystems. Daher sollten die allgemeinen Sicherheitsvorkehrungen und -verfahren solcher Systems befolgt und verwendet werden. Die folgenden Hinweise gelten speziell für den Katalysatorteil.

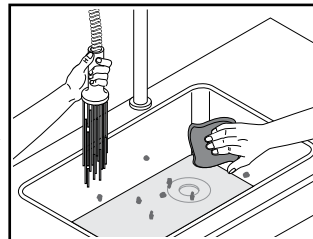
- A: Trennung der Stromversorgung: Trennen Sie vor dem Ausbau des Katalysators die Stromversorgung zum Grillgerät und lassen Sie das Gerät auf Zimmertemperatur abkühlen. Entfernen Sie den Katalysatorschutz und legen Sie den Schutz griffbereit beiseite, damit er nach der Reinigung des Katalysators wieder angebracht werden kann.
- B: Handhabung des Katalysators: Der Katalysator muss vorsichtig gehandhabt werden, damit er nicht fallen gelassen oder beschädigt wird. Wenn das Teil unmittelbar nach einem Kochgang gehandhabt wird, müssen die Hände vor heißen Oberflächen geschützt werden. Tragen Sie Schutzhandschuhe, die für diesen Zweck bestimmt sind. Der Katalysator verfügt über keine beweglichen Teile oder elektrische Anschlüsse. Beim Waschen der Einheit besteht daher keine Gefahr von Elektroschocks. Lassen Sie den Katalysator auf Zimmertemperatur abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- C: Betrieb: Lesen und befolgen Sie die Systemanweisungen, die mit dem Grillgerät mitgeliefert werden und in der Installations- und Betriebsanleitung enthalten sind. Es ist äußerst wichtig, dass die Kanäle über dem Kochgerät frei von Fett sind, bevor das Gerät mit installiertem Katalysator in Betrieb genommen wird. **WENN ERDGAS IM ABLUFTSTROM VORHANDEN IST, MUSS SICHERGESTELLT WERDEN, DASS SICH DAS ERDGAS IM ABLUFTSYSTEM NICHT ZU EINEM EXPLOSIVEN GEMISCH ANSAMMELN KANN.**

Schritt 1



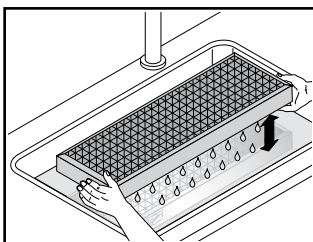
Halten Sie den Katalysator über einem Abfallbehälter und klopfen Sie vorsichtig gegen den Rahmen der Einheit, um lose Asche/ Kohlepartikel zu entfernen.

Schritt 2



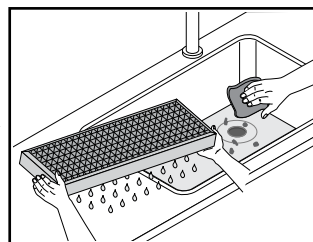
Beginnen Sie mit einem sauberen Waschbecken und entfernen Sie alle Fremdkörper aus den verwendeten Waschbecken, bevor Sie mit dem Waschen des Katalysators beginnen.

Schritt 3



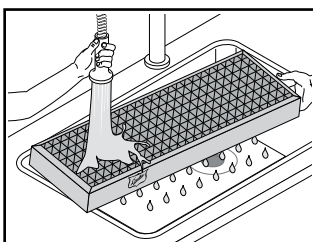
Füllen Sie ein ausreichend großes Waschbecken teilweise mit sauberm heißem Wasser (38-54 °C [100-130 °F]), um den Katalysator vollständig mit Wasser zu bedecken. Bewegen Sie den Katalysator einige Male im Wasser nach oben und unten und lassen Sie die Einheit 20 Minuten lang weichen.

Schritt 4



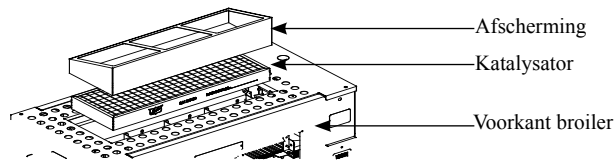
Nehmen Sie den Katalysator aus dem Wasser und schütteln Sie das Wasser aus der Einheit heraus. Entleeren Sie das Waschbecken und reinigen Sie es gründlich. Wiederholen Sie dann Schritt 3.

Schritt 5



Nehmen Sie den Katalysator aus dem Wasser und spülen Sie die Einheit gründlich mit reichlich heißem Wasser. Die typische Sprühdüse von Restaurants zum Abspülen von Geschirr (niedriger Druck, hohes Volumen) ist für diesen Vorgang perfekt geeignet. Sprühen Sie die gesamte Oberfläche sowohl an der Front- als auch Rückseite langsam ab, um zu gewährleisten, dass alle Partikel entfernt werden, die an der Frontseite und hinter dem Rahmen des Katalysators gefangen sein können. Schütteln Sie das restliche Wasser vom Katalysator ab und lassen Sie die Einheit über Nacht trocknen. Der Katalysator kann dann wieder in das Grillgerät eingebaut werden. Stellen Sie sicher, dass der Katalysatorschutz wieder über der Einheit angebracht wird, bevor das Grillgerät eingeschaltet wird.

INSTRUCTIES VOOR REINIGING EN BEHANDELING VAN DE KATALYSATOR



AANDACHTSPUNTEN VOOR DE REINIGING

Waarschuwing: Gebruik geen zeep, reinigings- of ontvettingsmiddelen, siliconen, natriumzouten, bleekmiddelen, anti-oxidanten of andere in de handel verkrijgbare schoonmaakmiddelen om de katalysator te reinigen. Het gebruik van deze chemicaliën zal de katalysator aantasten en onbruikbaar maken. Zie de reders handboek voor periodiciteit van de schoonmaak

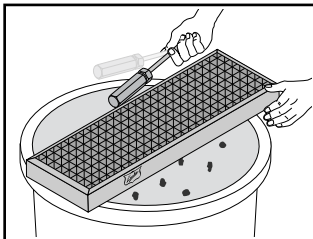
LET OP: Maak de katalysator niet schoon in een afwasmachine of ultrasone reiniger. Er mag in geen geval een schuurmiddel of -materiaal worden gebruikt voor de reiniging.

AANDACHTSPUNTEN VOOR DE VEILIGHEID

De katalytische omvormer (katalysator) is normaal een deel van een verbrandingssysteem. Houd u aan de gangbare veiligheidspraktijken voor deze systemen. Onderstaande aandachtspunten zijn specifiek voor het katalysatordeel.

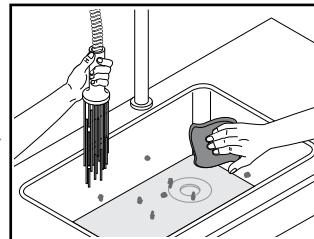
- A: Koppel de voeding los: Voordat u de katalysator verwijderd, moet de voeding naar de broiler worden losgekoppeld en moet u hem tot kamertemperatuur laten afkoelen. Verwijder de afscherming en leg hem opzij om hem weer aan te brengen als de katalysator weer schoon is.
- B: Omgaan met de katalysator: Ga voorzichtig te werk zodat de katalysator niet valt of beschadigd raakt. Als u de katalysator kort na een bereidingscyclus wilt beetpakken, bescherm dan uw handen tegen hete oppervlakken door handschoenen te dragen die hier speciaal voor bedoeld zijn. Er zijn bij de katalysator geen bewegende onderdelen of elektrische verbindingen betrokken, zodat er tijdens het reinigen geen gevaar zou moeten zijn voor een schok. Laat de katalysator tot kamertemperatuur afkoelen voordat u met de reiniging begint.
- C: Bediening: De systeeminstructies staan in de installatie- en bedieningshandleiding die met de boiler is meegeleverd. Zorg dat u deze instructies begrijpt en opvolgt. Het is heel belangrijk dat er geen vet zit in de afvoerkanalen boven de kookapparatuur. Controleer dit voordat u het apparaat voor het eerst met de katalysator gebruikt. **ALS DE AFVOERSTROOM AARDGAS BEVAT, MOET U ERVOOR ZORGEN DAT HET AARDGAS ZICH NIET IN HET AFVOERSYSTEEM OPHOOPT TOT EEN EXPLOSIEF MENGSEL.**

Stap 1



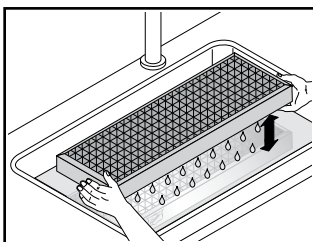
Tik zachtjes op katalysatorframe terwijl u het boven een afvalbak houdt, om losse as-/koolstofdeeltjes los te maken. .

Stap 2



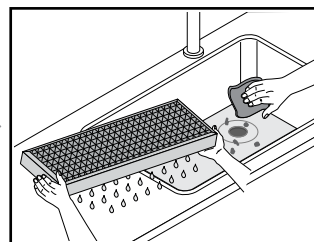
Begin met een schone wasbak en verwijder alle vreemde stoffen uit de te gebruiken wasbak voordat u de katalysator gaat spoelen.

Stap 3



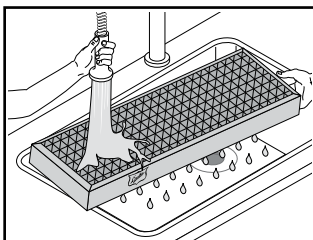
Gebruik een wasbak die groot genoeg is voor de katalysator en vul hem deels met genoeg schoon heet water (38-54 °C/100-130 °F) om de katalysator volledig te bedekken. Beweeg de katalysator een paar keer op en neer in het water en laat hem dan 20 minuten weken.

Stap 4



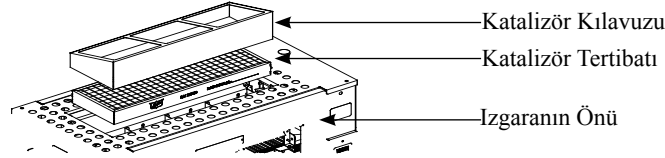
Haal de katalysator eruit en schud het overtollige water eruit. Laat de bak helemaal leeglopen en maak hem grondig schoon, en herhaal dan stap 3.

Stap 5



Haal de katalysator eruit en spoel hem grondig af met ruim heet water. Sproeikranen zoals in restaurants (lage druk, groot volume) zijn prima geschikt hiervoor. Sproei langzaam over het hele oppervlak, aan voor- en achterkant, zodat alle deeltjes die in de voorkant of achter het frame van de katalysator zijn blijven steken, verwijderd worden. Schud het resterende water uit de katalysator en laat hem 's nachts aan de lucht drogen. De katalysator kan dan weer in de broiler worden aangebracht. Let erop dat u de afscherming weer over de katalysator aanbrengt voordat u de broiler aanzet.

KATALİZÖRDÜR TEMİZLEME ve BAKIM TALIMATLARI



TEMİZLİK SIRASINDA DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER

UYARI: Katalizörü temizlemek için sabun, deterjan, yağ çözücü, silikon, sodyum tuzları, ağartıcılar, antioksidanlar veya diğer ticari temizleme maddeleri kullanmayın. Bu kimyasal maddelerin kullanılması katalizöre hasar verir ve kullanılmaz hale getirir. Sahipler gör temizliyor frekansı için el kitabı.

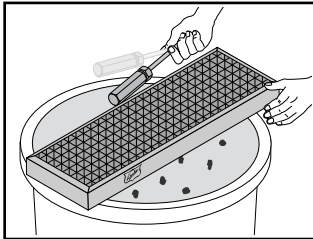
NOT: Katalizörü bir bulaşık makinesi veya ultrason temizleyicide temizlemeyin. Hiçbir durumda temizlik için aşındırıcı malzemeler veya aşındırıcı ovalama malzemeleri kullanılmamalıdır.

GÜVENLİK İLE İLGİLİ OLARAK DİKKAT EDİLMESİ GEREKENLER

Katalitik dönüştürücü (katalizör) normal olarak bir yakma sisteminin bir parçasıdır ve bu sistemlere ilişkin genel güvenlik uygulamalarına riayet edilmelidir. Katalizör kısmı ile ilgili aşağıdaki hususlara dikkat edilmelidir.

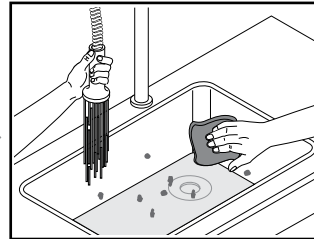
- A: Elektrik bağlantısını kesin: Katalizörü çıkarmadan önce ızgaranın elektrik bağlantısını kesin ve oda sıcaklığına gelene kadar soğumasını bekleyin. Katalizör kılavuzunu çıkarın ve katalizör temizlendikten sonra yeniden takılmak üzere bir kenara koyun.
- B: Katalizörün taşınması: Katalizörün taşınması sırasında düşürülmemesine ve hasar görmemesine dikkat edilmelidir. Ünite bir pişirme devresinden kısa süre sonra taşınacaksa, bu amaca uygun eldivenler kullanarak, ellerin sıcak yüzeylerden zarar görmemesine dikkat edilmelidir. Katalizör ile bağlantılı hareketli parça veya elektrik bağlantısı yoktur, bu nedenle ünite yıkanırken elektrik çarpması tehlikesi olmaz. Temizlik işlemine başlamadan önce katalizörün oda sıcaklığına gelene kadar soğumasını bekleyin.
- C: Çalıştırma: Kurulum ve çalıştırma kılavuzlarında yer alan, ızgaranın sistem talimatlarını anlayın ve uygulayın. Cihazın katalitik dönüştürücü takılı olarak ilk çalıştırılması öncesinde pişirme cihazının üzerindeki oluklarda gres olmaması çok önemlidir. **DOĞAL GAZ BOŞALTMA AKIMININ BİR PARÇASI İSE, BOŞALTMA SİSTEMİNDE PATLAYICI BİR KARIŞIM DOĞURACAK KADAR DOĞAL GAZ BİRİKMEMESİNE DİKKAT EDİN.**

Adım 1



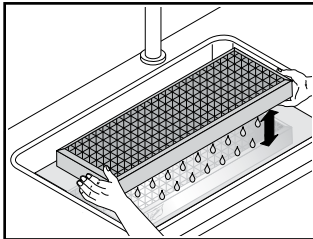
Gevşek kül/karbon parçacıklarını toplamak için bir çöp kutusu üzerinde tutarak, katalizör çerçevesine hafifçe vurun.

Adım 2



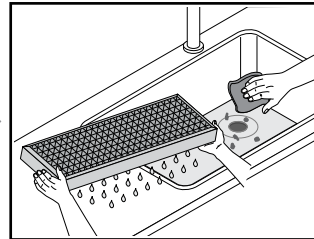
Temiz bir yıkama kabı alın ve katalizörü yıkamaya başlamadan önce her türlü yabancı maddeyi kaptan çıkarın.

Adım 3



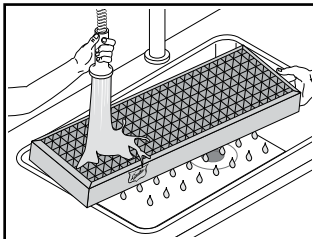
Katalizörü alabilecek büyüklükte bir yıkama kabını, katalizör içine koyduğunda üstünü örtecek kadar, yeterli miktarda temiz sıcak su (100-130°F) ile kısmen doldurun. Katalizörü suyun içinde birkaç defa aşağı ve yukarı hareket ettirin ve 20 dakika suda bırakın.

Adım 4



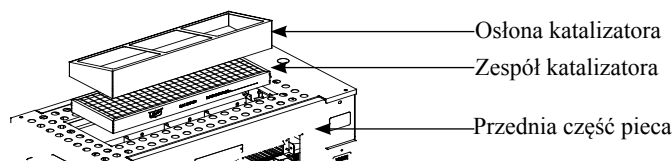
Katalizörü çıkarın ve üzerinde kalan suyu giderin. Yıkama kabını boşaltıp iyice temizleyin ve önceki adımı tekrarlayın.

Adım 5



Katalizörü çıkarın ve çok miktarda sıcak su ile iyice durulayın. Tipik restoran bulaşık yıkama püskürtme nozülü (düşük basınç, yüksek hacim) bu işlem için çok uygundur. Püskürtücü nozülü ön ev arka yüzeyin tümü üzerinde gezdirerek katalizör yüzeyinde veya çerçeve arkasında kalan parçacıkların giderilmesini sağlayın. Kalan suyu silkeleyerek giderin ve katalizörü gece boy kurumaya bırakın. Daha sonra katalizör ızgaraya tekrar takılabilir. Izgarayı açmadan önce katalizör kılavuzunun katalizör üzerine tekrar takılı olmasına dikkat edin.

KATALIZATOR CHEMICZNA INSTRUKCJI OBSŁUGI



WAGI DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

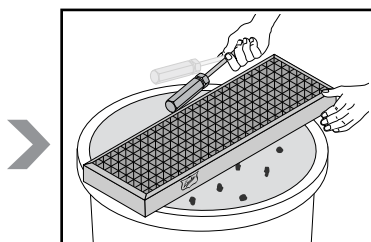
OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia katalizatora nie należy używać mydła, detergentów, odtłuszczaczy, silikonu, soli sodu, wybielaczy, przeciwutleniaaczy ani żadnych komercyjnych środków czyszczących. Użycie tych środków chemicznych spowoduje nienaprawialne uszkodzenia katalizatora. Patrz właścicieli podręcznik dla częstotliwości sprzątania.

UWAGA: Katalizatora nie należy czyścić w zmywarce ani w urządzeniu ultradźwiękowym. W żadnym przypadku nie należy używać do czyszczenia materiałów ściernych ani druciaków.

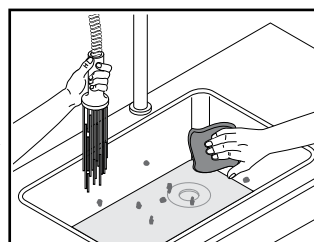
UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przetwornik katalityczny (katalizator) stanowi część systemu spalania i podczas manipulacji przy nim należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa odnoszących się do tych systemów. Poniżej zamieszczone są uwagi w szczególności dotyczące samych katalizatorów.

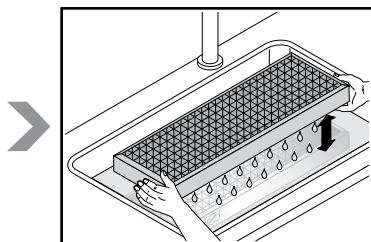
- A: Odłącz zasilanie: Przed usunięciem katalizatora odłącz od pieca zasilanie i odczekaj, aż urządzenie ostygnie do temperatury pokojowej. Zdejmij osłonę katalizatora, odłóż ją w celu ponownego zainstalowania po oczyszczeniu katalizatora.
- B: Obchodzenie się z katalizatorem: Należy uważać, aby w trakcie manipulacji katalizatora nie upuścić i nie uszkodzić. Jeżeli czynności te będą wykonywane tuż po zakończeniu cyklu opiekania, należy zabezpieczyć ręce przed kontaktem z gorącymi powierzchniami, zakładając przeznaczone do tego celu rękawice. Z katalizatorem nie są związane żadne ruchome elementy ani podłączenia elektryczne, dlatego przy myciu tej części nie występuje zagrożenie porażenia prądem elektrycznym. Przed rozpoczęciem procedury czyszczenia katalizatora należy odczekać, aż element schłodzi się do temperatury pokojowej.
- C: Obsługa: Należy dokładnie zapoznać się i postępować zgodnie z instrukcją zawartą w załączonym do urządzenia podręczniku instalacji i obsługi. Jest rzeczą bardzo ważną, aby przed włączeniem urządzenia z zamontowanym katalizatorem upewnić się, że w przewodach nad urządzeniem nie ma tłuszczu. **JEŻELI JEDNYM ZE SKŁADNIKÓW NA WYLOCIE SYSTEMU WENTYLACJI JEST GAZ ZIEMNY, NALEŻY UPEWNIĆ SIĘ, ŻE NIE GROMADZI SIĘ ON TWORZĄC MIESZANKĘ WYBUCHOWĄ W SYSTEMIE WYWIEWU.**



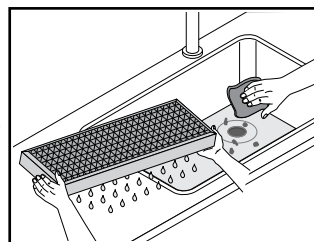
Nad kubłem na odpady delikatnie postukaj w ramę katalizatora, aby usunąć poluzowane cząstki popiołu/węgla.



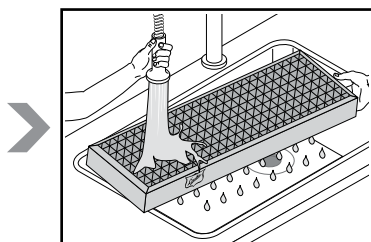
Przed rozpoczęciem procesu mycia katalizatora wyczyść zlew, usuwając z niego wszystkie zanieczyszczenia.



Zlew, o wymiarach umożliwiających włożenie do niego katalizatora, napełnij częściowo taką ilością czystej, gorącej wody (100-130°F), aby całkowicie zanurzyć katalizator. Wykonaj katalizatorem w wodzie kilka ruchów do góry i do dołu, a następnie namocz go w wodzie przez 20 minut.

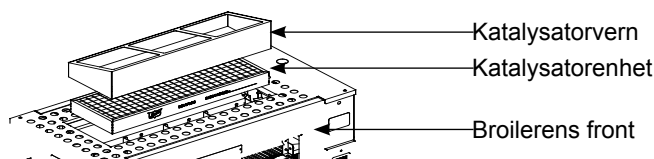


Wymij katalizator i otrząśnij z niego nadmiar wody. Spuść wodę ze zlewu, dokładnie go wyczyść i powtórz opisany wyżej proces. Wymij katalizator i dokładnie oplotcz



dużą ilością gorącej wody. Doskonale nadaje się do tego celu typowa dysza zmywalnicza w restauracji (niskie ciśnienie, duży przepływ). Spryskuj powoli całą powierzchnię katalizatora po obu jej stronach, upewniając się, że z jego powierzchni i ramy zostały usunięte wszystkie cząstki. Strząśnij z katalizatora resztki wody i wysusz przez noc. Następnie zainstaluj element w piecu. Przed włączeniem pieca zainstaluj osłonę katalizatora.

CATALYST CLEANING & HANDLING INSTRUCTIONS



RENGJØRINGSHENSYN

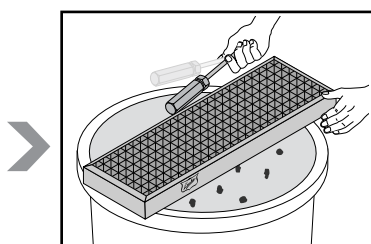
ADVARSEL: Ikke bruk såpe, vaskemidler, fettjernere, silikon, natriumsalt, blekemidler, antioksidanter eller andre rengjøringsmidler som fås i handelen til å rengjøre katalysatoren. Bruk av disse kjemikaliene vil skade katalysatoren og gjøre den ubruktbar. Se eiere manual for hyppighet av renhold.

MERKNAD: Ikke rengjør katalysatoren i en oppvaskmaskin eller ultrasonisk rengjøringsapparat. Skuremidler eller slipe/skrubbe redskaper må på ingen måte brukes til rengjøring.

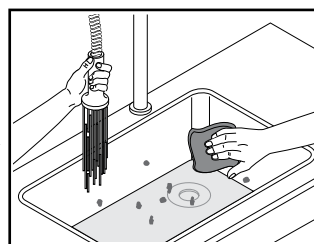
SIKKERHETSHENSYN

Den katalytiske omformeren (katalysatoren) er vanligvis en del av forbrenningssystemet, og allmenn sikkerhetspraksis bør observeres med slike systemer. Følgende hensyn er spesifikke for katalysatordelen.

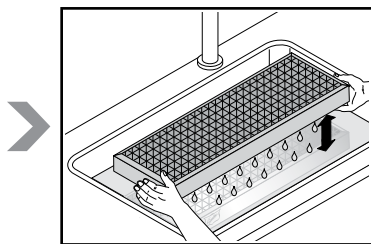
- A: Frakople strømmen: Før katalysatoren fjernes, frakople strømmen til broileren og la avkjøle til romtemperatur. Fjern katalysatorvernet og sett til side for gjeninstallasjon etter at katalysatoren er rengjort.
- B: Håndtering av katalysatoren: Det må utvises forsiktighet slik at katalysatoren ikke faller ned eller skades ved håndtering. Hvis enheten skal håndteres snart etter en kokesyklus, må hendene beskyttes mot varme overflater med hansker utsett til dette formål. Det finnes ingen bevegende deler eller elektriske tilknytninger forbundet med katalysatoren, derfor er det ingen fare for elektrisk støt når enheten vaskes. La katalysatoren avkjøle til romtemperatur før rengjøringsprosessen begynner.
- C: Drift: Forstå og følg systemanvisningene som følger med broileren inkludert i installasjons- og driftshåndboken. Det er meget viktig du forsikrer deg om at rørene over kokeapparatet er rene og uten fett før apparatet brukes for første gang med den katalytiske omformeren på plass. **HVIS NATURGASS ER EN DEL AV EXHAUST STREAM, MÅ DU KONTROLLERE AT NATURGASS IKKE BYGGE OPP TIL EN EKSPLOSIV BLANDING I EKSOSEN SYSTEM.**



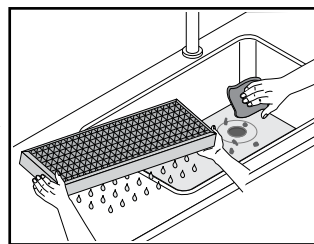
Bank lett på katalysatorens ramme mens den holdes over en søppelkasse for å frigjøre løse partikler av aske/karbon.



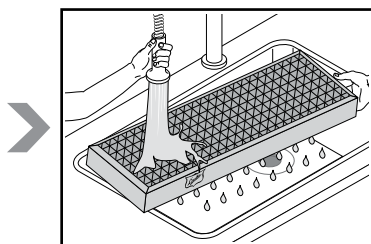
Begynn med en ren oppvaskkum og fjern alt fremmedstoff fra kummen som brukes før du begynner katalysatorens vaskeprosess.



Oppvaskkummen, som må være stor nok til å holde katalysatoren, fylles delvis med rent varmt vann (ca. 38-55 °C [100-130 °F]), til å dekke katalysatoren fullstendig når den legges i vasken. Rist katalysatoren opp og ned i vannet noen få ganger og la den deretter ligge i bløt i 20 minutter.

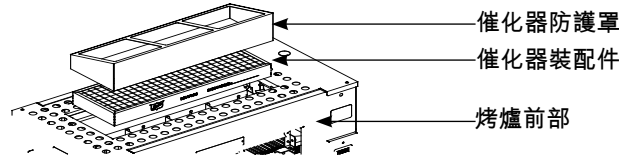


Ta ut katalysatoren og rist av overflødig vann. Tøm og rens oppvaskkummen grundig og gjenta trinn 3. Ta ut katalysatoren og skyll grundig med store mengder varmt vann. Den typiske



spraydysen som brukes for oppvasking i restauranter (lavt trykk, stor vannmengde) er perfekt for denne jobben. Bearbeid spraydysen langsomt over hele overflaten både foran og bak for å sikre fjerning av partikler oppfanget i katalysatoransiktet eller bak rammen. Rist restevannet av katalysatoren og la den lufttørke natten over. Katalysatoren kan deretter gjeninstalleres i broileren. Sørg for at katalysatorvernet gjeninstalleres over katalysatoren før broileren slås på.

催化劑清潔&處理指示



清潔注意事項

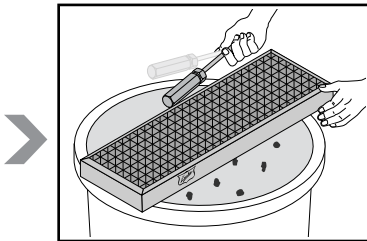
警告：不要使用肥皂、洗滌劑、去污劑、矽酮、氯化鈉、漂白劑、非氧化劑或任何其他化學清洗劑來清潔催化器。使用這些化學物將損壞催化器並使其無法工作。 見業主手冊頻率的清潔。
注意：不要在洗碗機或超聲波清潔器裡清潔催化器。一定不要使用任何磨砂性材料或磨砂性擦洗工具來進行清理。

安全注意事項

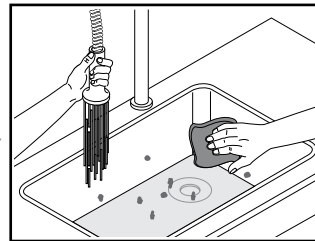
催化轉換器（催化器）是燃燒系統的一個常規部件，應該遵循使用此類系統的一般安全做法。以下注意事項是專門針對催化器部件的。

- A：關閉電源：在取出催化器之前，斷開烤爐的電源並將其冷卻至室溫。取出催化器防護罩並放在一邊，以便在清潔完催化器之後重新安裝上。
- B：處理催化器：在處理時應該謹慎，防止催化器掉落或損壞。如果是在烹飪完之後處理此裝置，應戴上專門針對此用途的手套，以避免人手燙傷。沒有與催化器相關聯的部件或電線，因此在清洗此裝置時不會有電擊危險。在開始清潔過程之前先讓催化器冷卻到室溫。
- C：操作：理解並遵照與烤爐一起提供的安裝和操作手冊中的系統說明進行操作。在初次操作配有催化轉換器的設備之前，確保烹飪設備上方的管道上沒有任何油脂，這一點很重要。

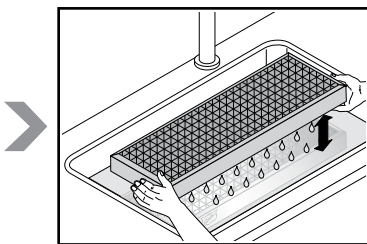
如果排氣流中包含天然氣，請確保天然氣不會在排氣系統中形成爆炸性混合物。



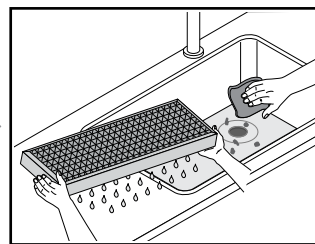
將催化器框架放在垃圾筐上方並輕輕拍打它，以拍落任何鬆散的灰塵/碳微粒。



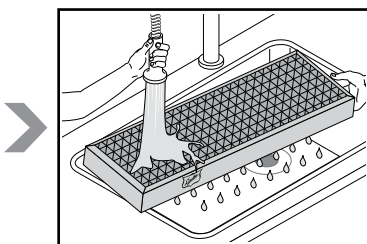
首先清洗水槽並清除所使用的盥洗池中的外來物質，然後開始清洗催化器。



在足夠容納催化器的盥洗池中灌上足夠的乾淨熱水（100-130°華氏度），應完全覆蓋放入盥洗池的催化器。在水中上下搖動催化器數次，並將其浸泡20分鐘。

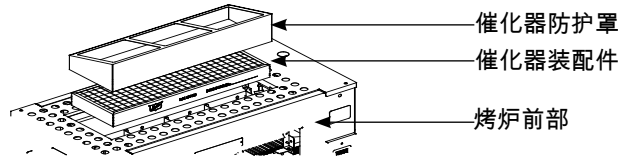


取出催化器並抖掉過多的水分。將水完全放幹並清潔盥洗池，然後重複上一步。



取出催化器並用大量熱水全面沖刷。普通的飯店洗碗池的水龍頭是此操作的理想選擇（低壓力，高水量）。用水慢慢地噴灑整個表面，包括前面和後面，確保沖洗掉附著在催化器表面或框架背後任何微粒。抖幹催化器上剩餘的水分，然後將其放在空氣中放置一晚上以風乾。然後可以將催化器重新安裝到烤爐中。在打開烤爐之前，確保催化器防護罩已重新安裝到催化器上方。

催化剂的清洁及处理指令



清洁注意事项

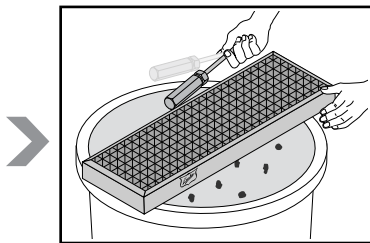
警告：不要使用肥皂、洗涤剂、去污剂、硅酮、氯化钠、漂白剂、非氧化剂或任何其他化学清洗剂来清洁催化器。使用这些化学物将损坏催化器并使其无法工作。见车主手册清理频率。

注意：不要在洗碗机或超声波清洁剂里清洁催化器。一定不要使用任何磨砂性材料或磨砂性擦洗工具来进行清理。

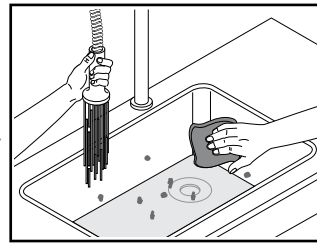
安全考虑事项

催化转换器 (催化器) 是燃烧系统的一个常规部件，应该遵循使用此类系统的一般安全做法。以下注意事项是专门针对催化器部件的。

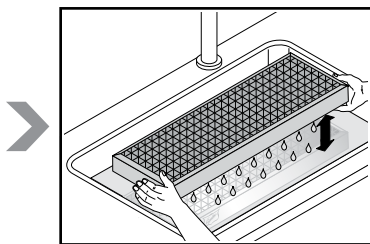
- A: 断电：在取出催化器之前，断开烤炉的电源并将其冷却至室温。取出催化器防护罩并放在一边，以便在清洁完催化器之后重新安装上。
- B: 维护催化器：在维护时应该谨慎，防止催化器掉落或损坏。如果是在烹饪完之后处理此装置，应戴上专门针对此用途的手套，以避免人手烫伤。催化器没有移动部件而且不接电。因此。在清洗此装置时不会有电击危险。在开始清洁过程之前先让催化器冷却到室温。
- C: 操作：理解并遵照与烤炉一起提供的安装和操作手册中的系统说明进行操作。在初次操作配有催化转换器的设备之前，确保烹饪设备上方的管道上没有任何油脂，这一点很重要。



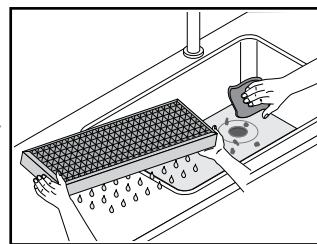
将催化器框架放在垃圾筐上方并轻轻拍打它，以拍落任何松散的灰尘/碳微粒。



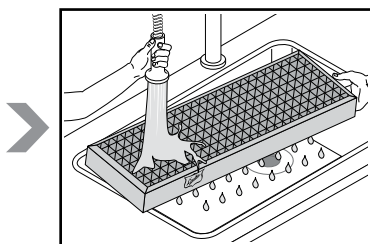
首先清洗水槽并清除所使用的盥洗池中的外来物质，然后开始清洗催化器。



在足够容纳催化器的盥洗池中加入足够的洁净热水 (100-130°华氏度)，应完全覆盖放入盥洗池的催化器。在水中上下摇动催化器数次，并将其浸泡20分钟。

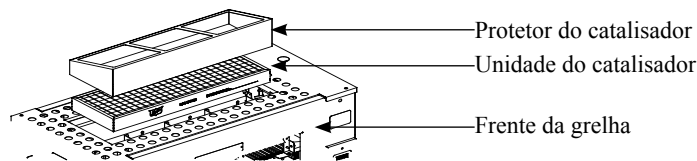


取出催化器并抖掉过多的水分。将水完全放干并清洁盥洗池，然后重复第3步。



取出催化器并用大量热水全面冲刷。普通的饭店洗碗池的水龙头是此操作的理想选择 (低压力，高水量)。用水慢慢地冲洒整个表面，包括前面和后面，确保冲洗掉附着在催化器表面或框架背后的任何微粒。抖干催化器上剩余的水分，然后将其在空气中放置一晚上以风干。然后可以将催化器重新安装到烤炉中。在打开烤炉之前，确保催化器防护罩已重新安装到催化器上方。

LIMPEZA DO CATALIZADOR & INSTRUÇÕES DA MANIPULAÇÃO



COMENTÁRIOS SOBRE A LIMPEZA

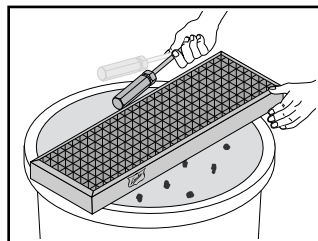
CUIDADO: Não usar sabão, detergentes, desengordurantes, silicone, sais de sódio, alvejantes, antioxidantes ou qualquer outro agente de limpeza comercial para limpar o catalisador. O uso desses produtos químicos danificará o catalisador, que deixará de funcionar. Veja os proprietários manuais para a frequência da limpeza.

OBSERVAÇÃO: Do not clean catalyst in a dishwasher or ultrasonic cleaner. In no case should any abrasive material or abrasive scrubber be used for cleaning.

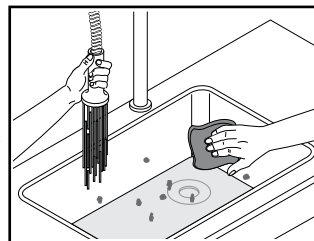
COMENTÁRIOS SOBRE A SEGURANÇA

O conversor catalítico (catalisador) normalmente faz parte do sistema de combustão e é preciso seguir as medidas gerais de segurança que costumam ser adotadas com esse tipo de sistema. Os comentários a seguir referem-se especificamente à parte do catalisador.

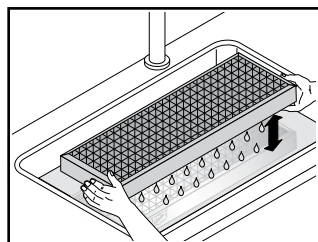
- A:** Desligar a alimentação elétrica: Antes de remover o catalisador, desconectar a alimentação elétrica da grelha e deixar que resfrie até atingir a temperatura ambiente. Retirar o protetor do catalisador e guardá-lo para reinstalá-lo depois que o catalisador estiver limpo.
- B:** Como manusear o catalisador: É preciso ter cuidado para não deixar o catalisador cair nem danificá-lo durante o manuseio. Se a unidade for manuseada logo após um ciclo de cocção, será preciso tomar cuidado para proteger as mãos das superfícies quentes usando luvas especiais. Não há peças móveis nem ligações elétricas com o catalisador, portanto não há risco de choque elétrico ao se lavar a unidade. Deixar o catalisador esfriar até atingir a temperatura ambiente antes de iniciar o processo de limpeza.
- C:** Operação: Entender e seguir as instruções do sistema fornecidas com a grelha, que se encontram no manual de instalação e operações. É muito importante certificar-se de que os dutos acima do equipamento de cocção estejam completamente sem gordura antes da operação inicial do equipamento com o conversor catalítico instalado. **SE O FLUXO DE EXAUSTÃO CONTIVER GÁS NATURAL, É PRECISO TER CERTEZA DE QUE O GÁS NATURAL NÃO SE ACUMULE A PONTO DE CRIAR UMA MISTURA EXPLOSIVA NO SISTEMA DE EXAUSTÃO.**



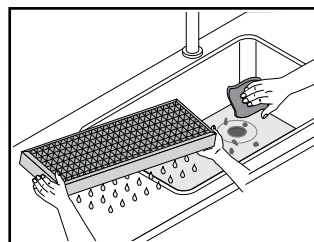
Bater levemente na estrutura do catalisador enquanto o segura sobre uma lata de lixo, a fim de deslocar partículas soltas de cinzas e carvão.



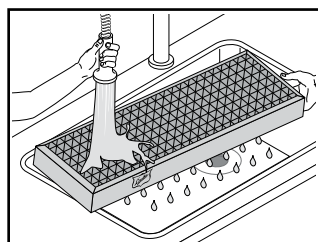
Remover todos os materiais estranhos e limpar a pia que será usada no o processo de lavagem do catalisador.



Encher parcialmente a pia, cujo tamanho deverá ser suficiente para acomodar o catalisador, com uma quantidade suficiente de **água quente e limpa** (37,7 °C a 54,4 °C) para cobrir completamente o catalisador quando este for colocado na pia. Agitar o catalisador para cima e para baixo na água algumas vezes e, em seguida, deixar de molho por 20 minutos.

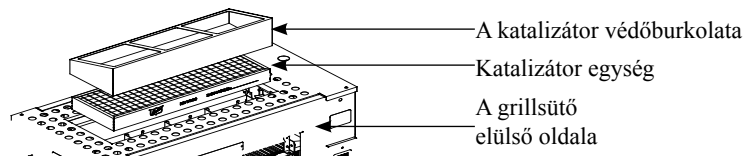


Remover o catalisador e sacudir o excesso de água. Drenar e limpar a pia completamente e, em seguida, repetir a etapa anterior.



Remover o catalisador e enxaguar bem com um grande volume de água quente. A mangueira comum de lavar pratos em restaurantes (baixa pressão, alto volume) é perfeita para esta operação. Passar a mangueira lentamente por toda a superfície na frente e atrás, para garantir a remoção de todas as partículas presas na superfície do catalisador ou atrás da estrutura. Sacudir a água residual do catalisador e deixar secar ao ar durante a noite toda. O catalisador então poderá ser reinstalado na grelha. Colocar o protetor do catalisador antes de ligar a grelha.

Katalizátor tisztítási & kezelési utasítás



TISZTÍTÁSI MEGFONTOLÁSOK

VIGYÁZAT!

A katalizátor tisztítására ne használjon szappant, mosószert, zsírtalanítót, szilikonot, nátriumsókat, fehérítőt, antioxidánst vagy semmi egyéb, forgalomban levő tisztítószer! Az ilyen vegyszerek használata kárt tehet a katalizátorban, és működésképtelenné teheti. Lásd kézi tulajdonosai a frekvencia tisztítására.

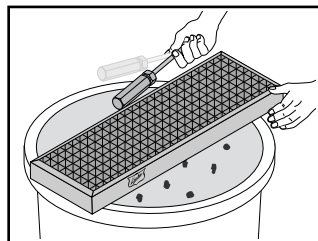
MEGJEGYZÉS:

Ne tisztítsa a katalizátort mosogatógépben vagy ultrahangos tisztítóberendezéssel! Tisztítására semmilyen esetben nem szabad semmiféle karcoló anyagot vagy karcoló súrolóeszközt használni!

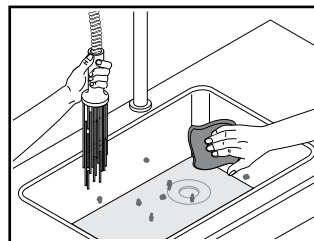
BIZTONSÁGI MEGFONTOLÁSOK

A katalitikus átalakító (katalizátor) rendes esetben belsőégésű rendszerek részét képezi, és az ilyen rendszerekben használatos általános biztonságvédő gyakorlatot kell követni vele kapcsolatban. Az alábbi megfontolások egyedien jellemzőek a katalizátor részre.

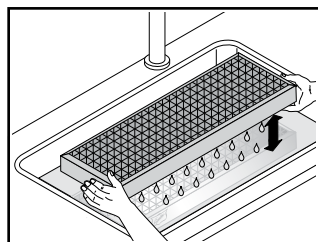
- A:** Csatlakoztassa le a tápforrást. A katalizátor eltávolítása előtt csatlakoztassa le a grillsütőt a hálózatról, és hagyja szobahőmérsékletre lehűlni. Vegye le a katalizátor védőburkolatát, és tegye félre a későbbi visszaszereléséig, miután a katalizátort kitisztította.
- B:** A katalizátor kezelése: Óvatosan kell bánni a katalizátorral, hogy kezelés közben el ne ejtsék, vagy meg ne sérüljön. Ha a készüléket nem sokkal egy sütési ciklust követően kezelik, óvatosan kell eljárni a kéz védelme érdekében: erre a célra kijelölt kesztyűt kell viselni. A katalizátorhoz nem tartozik mozgó rész vagy elektromos csatlakozás, így áramütés veszélye nem áll fenn ezen egység tisztításakor. Mielőtt a tisztítást megkezdene, engedje a katalizátort szobahőmérsékletre lehűlni.
- C:** Művelet: Győződjék meg arról, hogy megértette-e a grillsütőhöz mellékelte, és a beszerelési és üzemeltetési kézikönyvekben leírt rendszerutasításokat, és ezeket kövesse. Rendkívül fontos annak biztosítása, hogy a sütőkészülék fölötti vezetékek zsírmentesítve legyenek a készüléknek a katalitikus átalakítóval való első üzemmenete előtt. **HA FÖLDGÁZ IS RÉSZÉT KÉPEZI A KIPUFOGÓGÁZ-ÁRAMNAK, GONDOSKODJÉK ARRÓL, HOGY NE GYŰLHESSEN FEL ROBBANÓ KEVERÉKKÉ A KIPUFOGÓ RENDSZERBEN!**



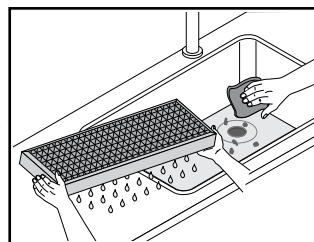
A katalizátort szeméttábla fölé tartva finoman ütögesse meg a keretét, hogy a laza hamu/ szénrészecskéket kirázza belőle.



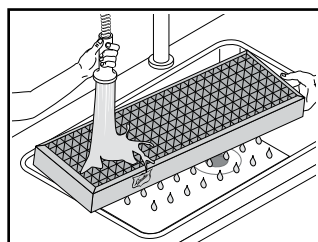
Mielőtt a katalizátor mosását megkezdene, tiszta mosogatóval kezdjen, és bármely felhasznált mosdóból távolítson el mindennemű idegen anyagot.



Részben töltsön fel vízzel egy akkora mosdót, amely elég nagy ahhoz, hogy beférjen a katalizátor és annyi tiszta, forró (38-54°C) víz, ami elfedi. Mozgassa a katalizátort fel és le a vízben, majd hagyja 20 percig ázni.

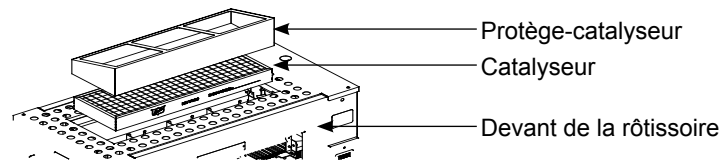


Vegye ki a katalizátort, majd rázza le a fölös vizet róla. Eressze le a vizet a mosdóból, alaposan tisztítsa ki, majd ismétlje meg az előző lépést. Vegye ki a katalizátort, majd bő forró vízben



alaposan öblítse át. Egy tipikus éttermi edénymosó (alacsony nyomású, nagy térfogatú) szórófej ideális erre a műveletre. A szórófejet lassan mozgassa át az egész felület felett előlről és hátulról is, hogy biztosítsa a katalizátor felszínén vagy a keret mögött esetlegesen fennakadt részecskék eltávolítását. Rázza le a maradék vizet a katalizátorról, majd hagyja egy éjszakán át a levegőn száradni. Ezután a katalizátort vissza lehet szerelni a grillsütőbe. Gondoskodjék arról, hogy a katalizátor védőburkolatát is visszategye a katalizátorra, mielőtt a grillsütőt újra bekapcsolná.

CATALYSEUR DE NETTOYAGE ET MANUTENTION INSTRUCTIONS



CONSIDÉRATIONS RELATIVES À LA NETTOYAGE

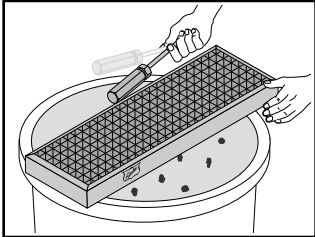
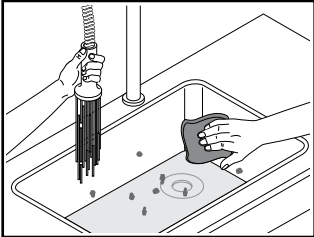
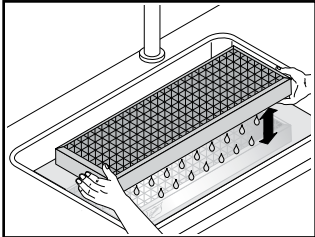
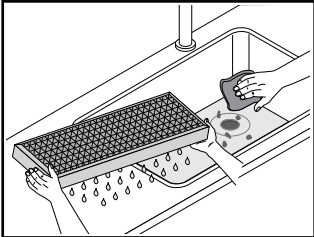
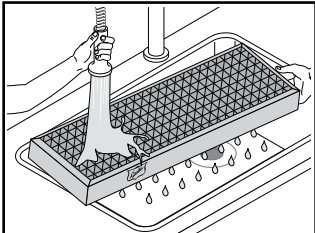
AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser de savon, de détergent, de dégraissant, de silicone, de sel de sodium, d'eau de javel, d'anti-oxydant ni d'autre décapant du commerce pour nettoyer le catalyseur. L'emploi de tels produits chimiques endommagera le catalyseur et le mettra dans l'impossibilité de fonctionner. Voir propriétaires manuel pour la fréquence de nettoyage.

REMARQUE: Ne pas nettoyer le catalyseur dans un lave-vaisselle ni dans un nettoyeur à ultrasons. N'utiliser en aucun cas une matière ni une brosse abrasives pour le nettoyage.

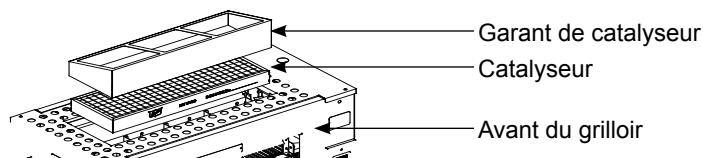
CONSIDÉRATIONS RELATIVES À LA SÉCURITÉ

Le convertisseur catalytique (catalyseur) fait normalement partie d'un système de combustion et les pratiques générales de sécurité applicables à de tels systèmes doivent être appliquées. Les considérations qui suivent sont propres à la partie catalyseur.

- A. Mise hors tension : avant de déposer le catalyseur, mettre la rôtissoire hors tension et la laisser refroidir à la température ambiante. Enlever le protège-catalyseur et le mettre de côté pour la remise en place après nettoyage du catalyseur.
- B. Manipulation du catalyseur : Faire attention de ne pas faire tomber ni endommager le catalyseur pendant sa manipulation. S'il va être manipulé peu de temps après un cycle de cuisson, faire attention de ne pas se brûler les mains sur les surfaces très chaudes en portant des gants conçus à cet effet. Aucun branchement électrique ni pièce mobile n'est associé au catalyseur ; le lavage de celui-ci doit par conséquent ne faire courir aucun danger d'électrocution. Laisser le catalyseur refroidir à la température ambiante avant de commencer le nettoyage.
- C. Utilisation Veiller à bien comprendre et à suivre les instructions relatives au système données dans le manuel d'installation et d'utilisation de la rôtissoire. Il est très important de s'assurer que les conduits au-dessus de l'appareil sont libres de toute graisse avant la mise en marche initiale de l'appareil avec le convertisseur catalytique en place. **SI L'ÉCHAPPEMENT CONTIENT DU GAZ NATUREL, VEILLER A EMPÊCHER QUE CETTE TENEUR ATTEIGNE LE NIVEAU D'UN MÉLANGE EXPLOSIF DANS L'ÉVACUATION.**

➤		<p>Frapper doucement le bâti du catalyseur tout en le tenant au-dessus d'une poubelle pour déloger toute particule de cendre ou de carbone qui n'adhère pas.</p>	➤		<p>Commencer par nettoyer l'évier pour en enlever tous les corps étrangers avant de commencer le lavage du catalyseur.</p>
➤		<p>Remplir partiellement l'évier, qui doit être suffisamment grand pour recevoir le catalyseur, de suffisamment d'eau chaude (38 à 54 °C [100 à 130 °F]) propre pour recouvrir le catalyseur lorsqu'il est placé dans l'évier. Agiter plusieurs fois le catalyseur vers le haut et vers le bas dans l'eau puis le laisser tremper pendant 20 minutes.</p>	➤		<p>Retirer le catalyseur et le secouer pour l'égoutter. Vider et nettoyer soigneusement l'évier puis répéter l'étape 3.</p>
➤		<p>Retirer le catalyseur et le rincer à fond avec beaucoup d'eau chaude. La buse de pulvérisation pour lavage de vaisselle typique d'un restaurant (basse pression, grand volume) est parfaite pour cette opération. Pulvériser lentement sur toute la surface, devant et derrière, pour garantir l'enlèvement de toute particule prise dans la face du catalyseur ou derrière le bâti. Égoutter le catalyseur et le laisser à l'air pendant la nuit. Il est ensuite possible de le remettre en place dans la rôtissoire. Veiller à ce que le protège-catalyseur soit remis en place avant de mettre la rôtisserie en marche.</p>			

CATALYSEUR DE NETTOYAGE ET DE MANIPULATION



REMARQUES CONCERNANT LE NETTOYAGE

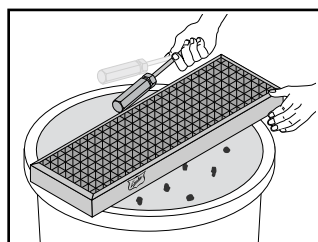
AVERTISSEMENT : Ne pas utiliser de savons, de détergents, de dégraissants, de silicone, de sels de sodium, d'agents blanchissants, d'antioxydants ou d'autres agents de nettoyage commerciaux pour nettoyer le catalyseur. L'utilisation de ces produits chimiques endommagerait le catalyseur et le rendrait inopérant. Voir manuel du propriétaire pour la fréquence de nettoyage.

REMARQUE: Ne pas nettoyer le catalyseur dans un lave-vaisselle ou un appareil de nettoyage à ultrasons. N'utiliser en aucun cas un produit abrasif ou une éponge abrasive pour le nettoyage.

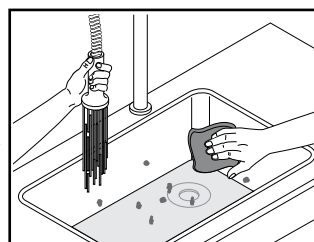
REMARQUES CONCERNANT LA SÉCURITÉ

Le convertisseur catalytique (catalyseur) est un composant standard du système de combustion, et les pratiques de sécurité habituelles concernant de tels systèmes doivent être respectées. Les remarques suivantes concernent le catalyseur en particulier.

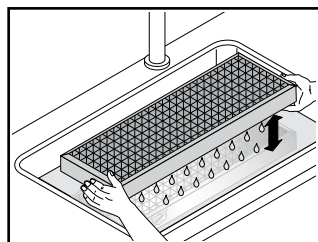
- A: Mise hors tension: Avant de retirer le catalyseur, débrancher l'alimentation du grilloir et le laisser refroidir à la température ambiante. Retirer le garant du catalyseur et le mettre de côté pour le réinstaller après le nettoyage du catalyseur.
- B: Manipulation du catalyseur: Veiller à ne pas faire tomber ou endommager le catalyseur lors de la manipulation. Si l'unité doit être manipulée suite à un cycle de cuisson, veiller à se protéger les mains des surfaces brûlantes en portant de gants conçus à cet effet. Il n'y a pas de pièces mobiles ou de raccords électriques associés au catalyseur, et il ne doit y avoir en conséquence aucun danger de chocs électriques lors du lavage de l'unité. Laisser le catalyseur refroidir à la température ambiante avant de commencer le nettoyage.
- C: Fonctionnement: Lire et comprendre les instructions concernant le système fournies avec le grilloir incluses dans le manuel d'installation et de fonctionnement. Il est très important de s'assurer que les conduits au-dessus de l'appareil de cuisson sont exempts de toute graisse avant le fonctionnement initial de l'appareil avec le convertisseur catalytique en place. **SI DU GAZ NATUREL FAIT PARTIE DU DÉBIT D'ÉCHAPPEMENT, S'ASSURER QU'IL NE S'ACCUMULE PAS POUR CRÉER UN MÉLANGE EXPLOSIF DANS LE SYSTÈME D'ÉCHAPPEMENT.**



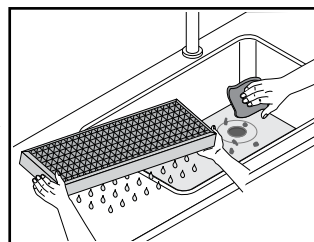
Taper légèrement sur le cadre du catalyseur tout en tenant un bac à déchets pour déloger toutes les particules de cendre et de carbone.



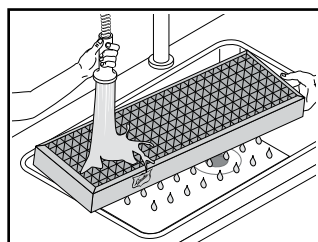
Commencer avec un évier propre et retirer toutes les matières étrangères de tout bassin de lavage utilisé avant de commencer la procédure de lavage du catalyseur.



Remplir partiellement le bassin de lavage, qui doit être suffisamment grand pour contenir le catalyseur, d'eau chaude propre (100 à 130 °F) de façon à recouvrir entièrement le catalyseur placé dans le bassin. Agiter le catalyseur vers le haut ou vers le bas dans l'eau quelques fois et le laisser tremper pendant 20 minutes.

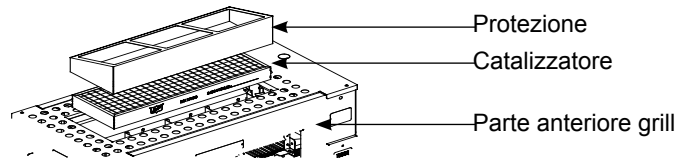


Retirer le catalyseur et le secouer pour ôter l'eau en excès. Enlever le catalyseur et le secouer pour évacuer l'excédent d'eau. Bien vider et nettoyer la cuvette, puis répéter l'opération précédente.



Retirer le catalyseur et rincer entièrement avec beaucoup d'eau chaude. Les embouts de pulvérisation de lavage des plats de restauration ordinaires (basse pression, volume élevé) sont parfaits pour cette opération. Passer le pulvérisateur lentement sur toute la surface à l'avant et à l'arrière pour garantir que toutes les particules sur la face du catalyseur ou derrière le cadre sont retirées. Secouer le catalyseur pour retirer l'excédent d'eau et le laisser sécher à l'air jusqu'au lendemain. Le catalyseur peut ensuite être réinstallé dans le grilloir. S'assurer que le garant du catalyseur est réinstallé sur le catalyseur avant d'allumer le grilloir.

PULIZIA DEL CATALIZZATORE & ISTRUZIONI DI MANEGGIAMENTO



AVVERTENZE PER LA PULIZIA

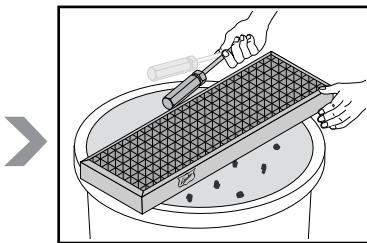
AVVERTENZA: non usare sapone, detersivi, sgrassatori, silicone, sale, candeggianti, antiossidanti o altri agenti pulenti commerciali per pulire il catalizzatore. L'uso di queste sostanze chimiche danneggerebbe il catalizzatore e lo renderebbe inservibile. Vedi proprietari manuale per la frequenza di pulizia.

NOTA BENE: non pulire il catalizzatore in una lavapiatti o in una lavatrice a ultrasuoni. Non utilizzare in nessun caso materiali o spugnette abrasive per la pulizia.

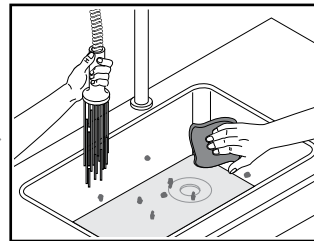
NORME DI SICUREZZA

Il convertitore catalitico (catalizzatore) normalmente fa parte di un impianto di combustione e occorre attenersi alle norme di sicurezza generali previste per tali impianti. Le seguenti norme si riferiscono specificamente al catalizzatore.

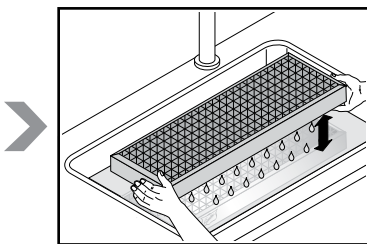
- A: Scollegare l'alimentazione: prima di rimuovere il catalizzatore, scollegare il grill dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare fino alla temperatura ambiente. Rimuovere la protezione del catalizzatore e metterla da parte per reinstallarla una volta pulito il catalizzatore.
- B: Maneggiamento del catalizzatore: fare attenzione a non lasciare cadere o danneggiare il catalizzatore mentre lo si maneggia; se lo si prenderà in mano subito dopo un ciclo di cottura, proteggersi le mani dal contatto con superfici calde mediante guanti di sicurezza. Il catalizzatore non ha né parti mobili né componenti elettrici e quindi non c'è pericolo di scossa elettrica mentre lo si lava; lasciarlo raffreddare sino alla temperatura ambiente prima di procedere alla pulizia.
- C: Istruzioni per l'uso: leggere attentamente e seguire scrupolosamente le istruzioni accluse al grill, incluso il manuale di installazione e uso. È molto importante assicurarsi che i condotti situati sopra il grill siano puliti, senza tracce di grasso, prima di metterlo in funzione dopo avere installato il catalizzatore. **SE NEI GAS DI SCARICO È PRESENTE GAS NATURALE, ACCERTARSI CHE ESSO NON SI ACCUMULI SINO A FORMARE UNA MISCELA ESPLOSIVA NELL'IMPIANTO DI SCARICO.**



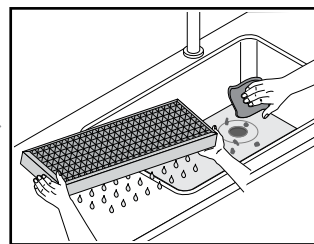
Battere delicatamente sul telaio del catalizzatore mentre lo si tiene sopra un contenitore per rifiuti, per staccare eventuali particelle di cenere o carbone non aderenti.



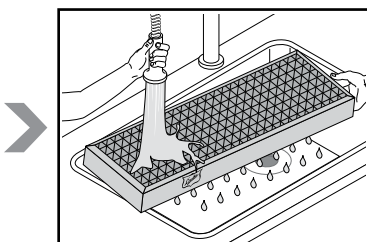
Iniziare con un lavello pulito; pulire bene il lavello che si userà, prima di procedere alla pulizia del catalizzatore.



Riempire parzialmente il lavello, che deve essere abbastanza grande da contenere il catalizzatore, di una quantità sufficiente di acqua calda e pulita (38-54 °C) a coprire completamente il catalizzatore quando lo si colloca nel lavello. Scuotere il catalizzatore alcune volte in senso verticale nell'acqua e lasciarlo sommerso per 20 minuti.

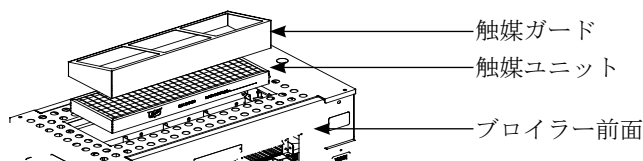


Rimuovere il catalizzatore e scuoterlo per eliminare l'acqua in eccesso. Svuotare e pulire bene il lavello, quindi ripetere le operazioni al punto precedente.



Rimuovere il catalizzatore e sciacquarlo bene con quantità copiose di acqua calda; a tal scopo è perfetta la tipica manichetta a spruzzo (bassa pressione e grande volume) per il lavaggio dei piatti, in uso nei ristoranti. Lavare lentamente l'intera superficie, sia anteriore che posteriore, per staccare tutte le particelle che aderiscono alla superficie o dietro il telaio. Scuotere il catalizzatore per eliminare l'acqua rimanente e lasciarlo asciugare all'aria tutta la notte, quindi reinstallarlo nel grill. Accertarsi che la protezione sia reinstallata sopra il catalizzatore prima di accendere il grill.

触媒のクリーニング及び処理の指示



清掃における留意事項

警告: 触媒フィルタには石けん、洗剤、脱脂剤、シリコン、塩化剤、漂白剤、酸化防止剤その他の市販薬品を一切使用しないでください。薬品は触媒フィルタ損傷・破損の原因となります。

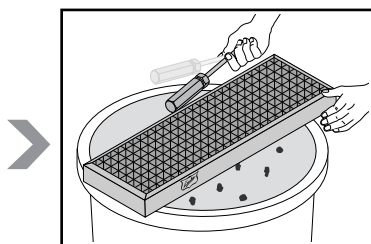
注: 触媒フィルタは食器洗浄機や超音波洗浄機に入れしないでください。研磨剤やたわし類は一切使用しないでください。

安全上の留意事項

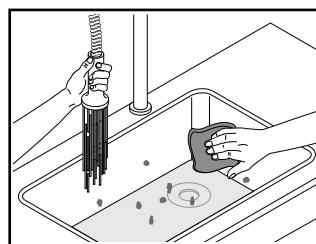
触媒フィルタは燃焼システムの一部です。燃焼システム同様の安全注意が必要です。触媒フィルタに関する以下の注意事項をお守りください。

- A: 電源を抜く: 触媒を取り外す前に、プロイラーの電源コードを抜き、室温まで冷ましておきます。触媒ガードを外し、触媒フィルタの手入れにかかります。
- B: 触媒の取り扱い: 触媒フィルタは落とさないように、慎重に取り扱います。調理サイクルの終了直後に手入れを行うときは、やけどをしないように掃除手入れ専用手袋を着用します。触媒フィルタ自体には可動パーツも電気配線もないため、洗浄中に感電する心配はありません。触媒フィルタが室温になるまで冷却してから洗浄してください。
- C: 作業: プロイラーの取扱いに際しては使用説明書をよくお読みください。触媒コンバーターを取り付けた機器は、初回の稼働前に機器上部の排気口の油汚れを必ず除去しておいてください。

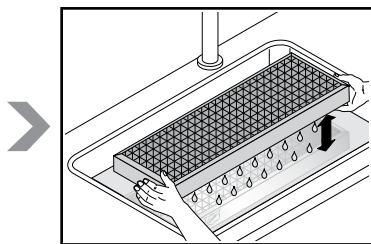
天然ガスの排気システムでは、排気中のガスが引火濃度に達しないようにご注意ください。



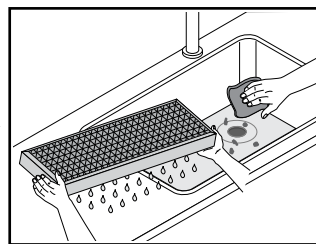
ゴミ箱の上で触媒フレームを軽くたたき、炭や灰などを落とします。



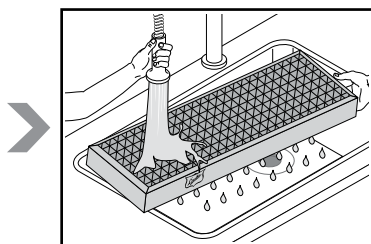
触媒フィルタを持ち込む前に、流しはきれいに掃除しておいてください。



触媒フィルタが十分に入る大きな流しに、きれいなお湯(37~55℃)をはって、完全に浸せるようにします。触媒フィルタを数回上下に振り動かした後、20分間つけておきます。

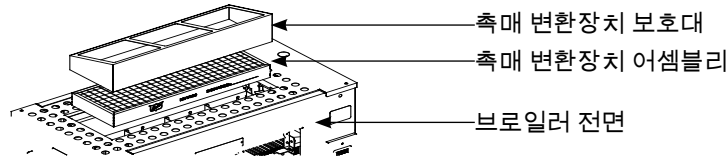


触媒フィルタを取り出し、水分を取り除きます。流しの湯を抜いて、上記作業を繰り返します。



触媒フィルタを取り出し、お湯で十分に洗い流します。厨房流し台に(大量低圧式)シャワー蛇口がある場合は、これを利用します。シャワーを前後全体にかけて、表や裏に付着した汚れを落とします。余分な水分を取り除き、一晩おいて乾かします。翌日プロイラーに触媒フィルタを取り付けます。取り外した触媒ガードは、プロイラーの点火前に必ず元通りに装着しておいてください。

촉매 변환장치 세척 및 취급 지침



청소 고려사항

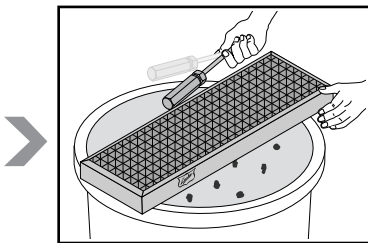
경고: 비누, 세제, 탈지제, 실리콘, 나트륨 염, 표백제, 산화 방지제 또는 기타 상업용 세척제를 사용하여 촉매 변환장치를 청소하지 마십시오. 이러한 화학물질을 사용할 경우 촉매 변환장치가 손상되어 작동할 수 없게 됩니다. 보기 소유자 청소의 빈도에 대한 매뉴얼입니다.

참고: 식기세척기 또는 초음파 세척기로 촉매 변환장치를 세척하지 마십시오. 어떠한 경우에도 청소 시 연마제나 연마용 솔을 사용해서는 안 됩니다.

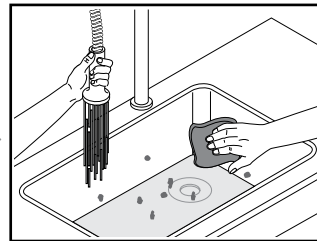
안전 고려사항

촉매 변환장치(촉매)는 일반적으로 연소 시스템의 부품이며 그러한 시스템에 적용되는 일반적인 안전 수칙을 준수해야 합니다. 다음은 촉매 변환장치와 관련하여 고려해야 하는 사항입니다.

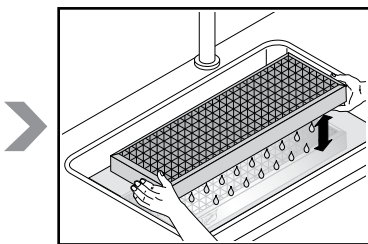
- A: **전원 분리:** 촉매 변환장치를 제거하기 전에 브로일러에 연결된 전원을 분리한 다음 온도가 실온으로 낮아질 때까지 기다리십시오. 촉매 변환장치 보호대를 제거한 다음 한 쪽에 보관했다가 촉매 변환장치를 청소한 후에 다시 설치하십시오.
- B: **촉매 변환장치 취급:** 촉매 변환장치 취급 시 떨어지거나 손상되지 않도록 주의해야 합니다. 요리 주기 후에 장치를 다룰 경우 절연용 장갑을 착용하여 뜨거운 표면에 손이 닿지 않도록 하십시오. 촉매 변환장치에는 가동부 또는 전기 소자가 없으므로 장치를 세척할 때 감전의 위험이 없습니다. 청소를 시작하기 전에 촉매 변환장치를 실온으로 식히십시오.
- C: **작동:** 설치 및 사용 설명서에 포함된 브로일러 시스템 지침을 숙지하고 준수하십시오. 촉매 변환장치를 설치한 상태에서 장치를 처음 작동하기 전에 요리 장치 위의 덕트에 기름이 묻지 않았는지 확인하는 것이 매우 중요합니다. 천연 가스가 배출될 때 배기 시스템에 천연 가스가 증가하여 폭발성 혼합물이 되지 않도록 주의하십시오.



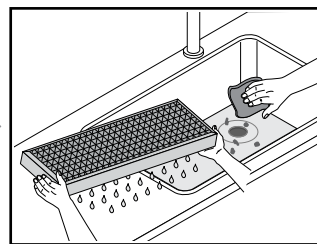
휴지통을 설치한 상태에서 촉매 변환장치 프레임에 가볍게 두드려 흩어져 있는 연소물/탄소 분진을 제거합니다.



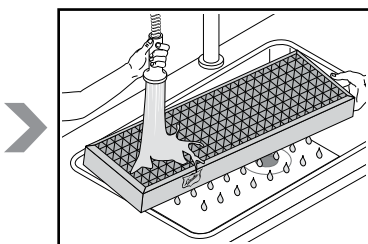
촉매 변환장치 청소를 시작하기 전에 개수통부터 시작하여 사용한 세면기의 이물질들을 모두 제거합니다.



촉매 변환장치를 넣을 수 있는 크기의 세면기에 깨끗한 온수 (100-130°F)를 채운 다음 촉매 변환장치를 완전히 담급니다. 물 속에서 촉매 변환장치를 위아래로 몇 분 동안 흔들어서 씻은 다음 20분 동안 담가둡니다.

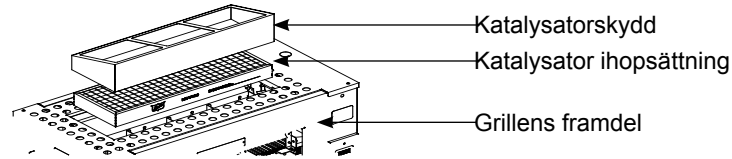


촉매 변환장치를 물에서 꺼낸 다음 흔들어서 물기를 제거합니다. 세면기의 물을 빼고 깨끗이 씻은 다음 이전 단계를 반복합니다.



촉매 변환장치를 꺼내서 다량의 온수로 완전히 헹굽니다. 이 작업에는 식당에서 사용하는 일반적인 식기세척기 분사 노즐(저압, 대량)이 적합합니다. 촉매 변환장치의 전면과 뒷면을 포함한 전체 표면에 천천히 분사하여 표면 또는 프레임 뒷면에 묻은 이물질을 제거합니다. 촉매 변환장치에서 남아 있는 물기를 흔들어서 털어낸 다음 하룻밤 동안 자연 건조합니다. 그런 다음 브로일러에 촉매 변환장치를 다시 설치합니다. 브로일러를 켜기 전에 촉매 변환장치 위에 촉매 변환장치 보호대를 다시 설치해야 합니다.

CATALYST STÄDNING OCH HANTERINGSANVISNINGAR



RENGÖRING ÖVERVÄGANDEN

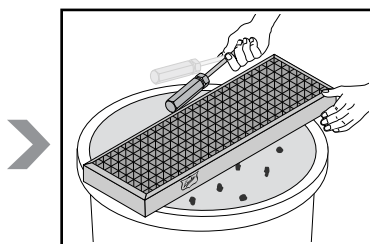
VARNING: Använd inte tvål, tvättmedel, avfettningsmedel, silikon, natriumsalter, blekmedel, antioxidanter eller andra kommersiella rengöringsmedel för att rengöra katalysatorn. Om man använder dom här kemikalierna skadas katalysatorn vilket gör den oanvändbar. Se bruksanvisning för Rengöringsintervallet.

Obs: Rengör inte katalysatorn i en diskmaskin eller ultraljudsrengörare. Använd aldrig slipmedel eller en slipande skavare för rengöring.

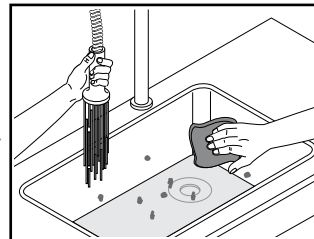
SÄKERHETSÖVERVÄGANDEN

Katalysatorn utgör en vanlig del av ett förbränningsystem, och allmänna säkerhetsföreskrifter för ett sådant system ska följas. Följande överväganden är specifika för just katalysatorn.

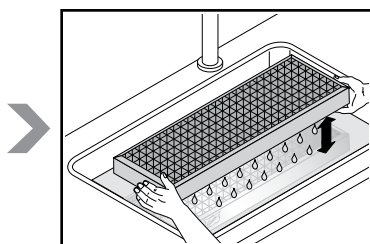
- A: Koppla bort elkabeln: Innan katalysatorn tas bort, koppla bort grillens elkabel och låt den svalna till rumstemperatur. Ta bort katalysatorns skydd och sätt den åt sidan för tillbakasettning efter att katalysatorn har rengjorts.
- B: Hantera katalysatorn: Var försiktig att inte tappa eller skada katalysatorn när den hanteras. Om enheten ska hanteras kort efter en matlagingscykel, var försiktig med att skydda dina händer från heta ytor genom att ha på lämpliga handskar som gjorts för detta ändamål. Det finns inga delar som rör sej eller elektriska anslutningar som associeras med katalysatorn, därför finns det ingen fara för elchock när enheten tvättas. Låt katalysatorn svalna till rumstemperatur innan rengöringsprocessen påbörjas.
- C: Användning: Förstå och följ systemets anvisningar som medföljer grillen och som finns i installerings- och bruksanvisningen. Det är mycket viktigt att du ser till att kanalerna ovanför matlagingsanordningen är rena och fettfria, innan anordningen används med katalysatorn på plats för den första gången. **OM DET FINNS NATURGAS I UTSLÄPPSTRÖMMEN, SE TILL ATT NATURGASEN INTE BYGGS UPP TILL EN EXPLOSIV BLANDNING I AVGASSYSTEMET.**



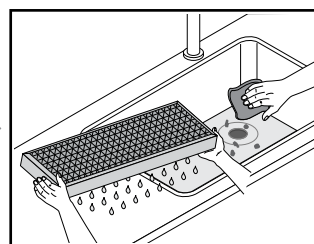
Knacka lätt på katalysatorns ram medan den hålls över en soptunna så att lös aska/lösa kolpartiklar ramlar ut.



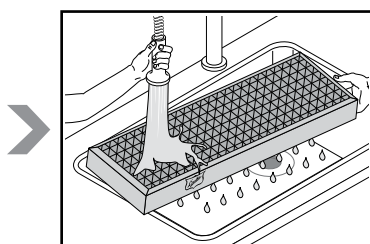
Börja med en ren diskho och ta bort allt främmande material från diskhon som används, innan du börjar rengöra katalysatorn.



Delvis fyll ett tvättställ som är stort nog för katalysatorn, med tillräckligt rent varmt vatten (38-55°C) för att helt täcka katalysatorn när den ligger i tvättstället. Skaka om katalysatorn upp och ner i vattnet ett par gånger och låt den sen ligga i blöt i 20 minuter.

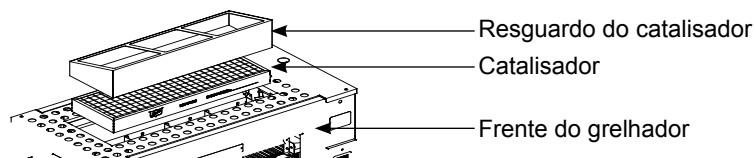


Ta bort katalysatorn och skaka ut kvarvarande vatten. Dränera och rengör tvättstället ordentligt och upprepa föregående steg.



Ta bort katalysatorn och skölj ordentligt med riklig mängd hett vatten. Ett typiskt sprutmunstycke som finns i restaurangtvättställ (lågt tryck, hög volym) är perfekt för den här operationen. Spreja sakta över hela ytan på både fram- och baksidan för att ta bort eventuella partiklar som fastnat på katalysatorns framsida eller bakom ramen. Skaka kvarvarande vatten från katalysatorn och låt den lufttorka över natten. Sedan kan katalysatorn sättas tillbaka i grillen. Se till att katalysatorns skydd sätts tillbaka över katalysatorn innan grillen sätts på.

CATALYST LIMPEZA DE MANIPULAÇÃO INSTRUÇÕES



CONSIDERAÇÕES SOBRE A LIMPEZA DO GRELHADOR

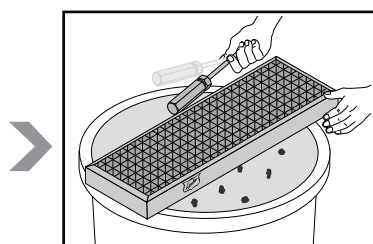
ATENÇÃO: Não utilizar sabão, detergentes, desengordurantes, silicone, sais de sódio, lixívia, antioxidantes ou quaisquer outros produtos de limpeza para limpar o catalisador. A utilização destes produtos provoca a danificação do catalisador e a sua inoperabilidade. Ver Manual de instruções para a frequência de limpeza.

NOTA: Não lavar o catalisador em máquinas de lavar louça ou com ultrassons. A limpeza do catalisador NUNCA deve ser efectuada com materiais abrasivos ou esfregões abrasivos.

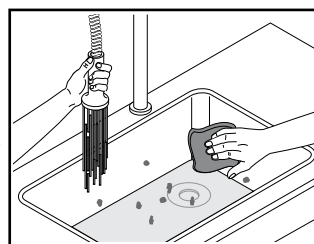
CONSIDERAÇÕES SOBRE A SEGURANÇA DO CATALISADOR

O catalisador faz normalmente parte de um sistema de combustão, devendo ser observadas as práticas gerais de segurança para estes sistemas. As considerações seguintes são especificamente aplicáveis ao catalisador.

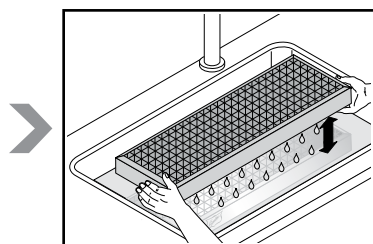
- A: Desligar a corrente eléctrica: antes da remoção do catalisador, desligar a alimentação eléctrica do grelhador e deixá-lo arrefecer até à temperatura ambiente. Remover depois o resguardo do catalisador e colocá-lo de lado para instalação posterior, após a respectiva limpeza.
- B: Manuseamento do catalisador: manusear o catalisador com cuidado para impedir a ocorrência de quedas ou danos. Se o catalisador for manuseado logo após um ciclo de confecção, usar luvas isolantes para protecção contra o risco de queimaduras. O catalisador não contém peças móveis ou ligações eléctricas; assim, não existe qualquer risco durante a sua lavagem. Deixar arrefecer o catalisador até à temperatura ambiente antes de iniciar o processo de limpeza.
- C: Operação: ler atentamente e observar as instruções fornecidas com o grelhador (no Manual de Instalação e Operação). É fundamental manter as condutas acima do grelhador devidamente limpas (sem gorduras), antes da primeira operação do grelhador com o catalisador instalado. **SE OS GASES DE EXAUSTÃO CONTIVEREM RESÍDUOS DE GÁS NATURAL, ESTE NÃO DEVE ACUMULAR-SE DE MODO A CRIAR MISTURAS EXPLOSIVAS NO SISTEMA DE EXAUSTÃO.**



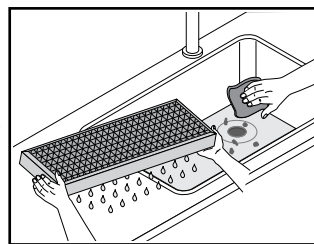
Bater ligeiramente no catalisador em cima de um recipiente, para desalojar quaisquer partículas de cinzas/carbono.



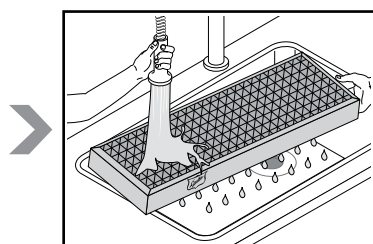
Antes do processo de limpeza, lavar bem o recipiente onde o catalisador vai ser lavado.



Encher parcialmente o recipiente de limpeza (com tamanho suficiente para receber o catalisador) com água quente limpa (40 a 55 °C) até cobrir totalmente o catalisador. Agitar bem o catalisador na água algumas vezes e deixá-lo imerso durante 20 minutos.

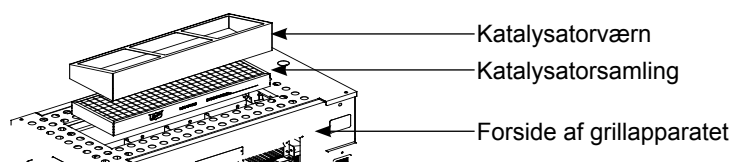


Remover o catalisador da água e sacudir o excesso de água. Drenar e limpar bem o recipiente de limpeza e, depois, repetir a operação anterior.



Remover o catalisador e enxaguá-lo com água quente abundante. Um chuveiro de lavagem de louça típico dos restaurantes (com baixa pressão e elevado volume de água) é a ferramenta ideal para esta operação.. Orientar a água lentamente para trás e para a frente sobre toda a superfície, para remover quaisquer partículas alojadas na face do catalisador ou atrás do miolo. Sacudir o catalisador para remover a água e deixá-lo secar ao ar de um dia para o outro. O catalisador pode então ser instalado no grelhador. Instalar o resguardo do catalisador antes de ligar o grelhador.

CATALYST RENGØRING & HÅNDTERINGSINSTRUKTIONER



RENGØRINGSHENSYN

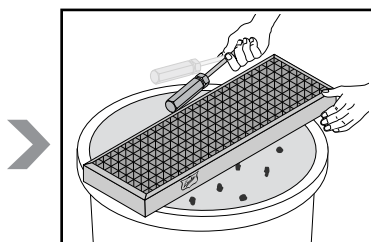
ADVARSEL: Undlad at bruge sæbe, opvaskemiddel, affedtningsmidler, silicone, natriumsalte, blegemidler, antioxidationsmidler eller nogen som helst andre rengøringsmidler, der fås i handlen, til at rengøre katalysatoren. Brug af de nævnte kemikalier vil beskadige katalysatoren og gøre den ubrugelig. Se ejere håndbog for hyppigheden af rengøring.

BEMÆRK: Katalysatoren må ikke rengøres i en opvaskemaskine eller i en rengøringsanordning, der bruger ultralyd. Under ingen omstændigheder må der anvendes slibende materiale eller en slibende skrubbe til rengøring.

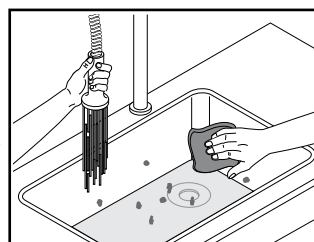
SIKKERHEDSHENSYN

Den katalytisk virkende røgomdanner (katalysatoren) er normalt en del af et forbrændingssystem, og de generelle sikkerhedsforanstaltninger, der overholdes i den slags systemer, skal praktiseres. De følgende hensyn gælder specifikt for katalysatordelen.

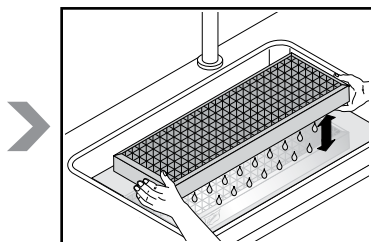
- A: Afbryd strømmen: Før katalysatoren fjernes, skal strømmen til grillapparatet afbrydes, og enheden skal have lov til at køle af til stuetemperatur. Fjern katalysatorværnet og stil det til side, så det kan genmonteres, efter katalysatoren er gjort ren.
- B: Sådan håndteres katalysatoren: Vær omhyggelig med ikke at tabe katalysatoren eller beskadige den ved håndtering. Vær omhyggelig med at beskytte hænderne imod varme overflader, hvis enheden skal håndteres straks efter en tilberedningscyklus, tag handsker på, der er specielt beregnet til dette formål. Der er ingen bevægelige dele eller elektriske sammenkoblinger i forbindelse med katalysatoren, derfor skulle der ikke være nogen fare for elektrisk stød, når enheden vaskes. Lad katalysatoren køle af til stuetemperatur, før rengøringsprocessen påbegyndes.
- C: Betjening: Forstå og følg brugsanvisningen til systemet, som kom med grillapparatet, og som er en del af monterings- og betjeningsmanualen. Det er meget vigtigt at sørge for, at aftrækskanalerne over kogeapparatet er fri for fedtstof, inden kogeapparatet betjenes første gang med den installerede katalysator. **HVIS NATURGAS UDGØR EN DEL AF UDBLÆSNINGSSTRØMMEN, MÅ NATURGASSEN IKKE FÅ LOV AT AKKUMULERE SÅ MEGET I UDBLÆSNINGSSYSTEMET, AT BLANDINGEN BLIVER EKSPLOSIV**



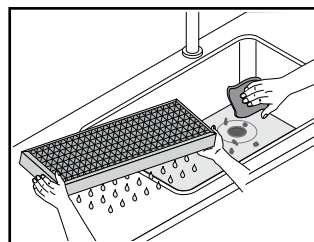
Bank forsigtigt på katalysatorens ramme, mens den holdes over en affaldsbøtte, for at løsne løse aske- og kulstofpartikler.



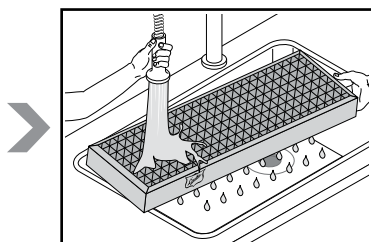
Begynd med en ren vask og fjern alle fremmedlegemer fra vaskekummen, før vaskeprocessen af katalysatoren påbegyndes.



Fyld en vaskekumme, der er stor nok til at rumme katalysatoren, delvist med nok rent, varmt vand (38 °C-54 °C) til at dække katalysatoren fuldstændigt, når den lægges i vasken. Skub katalysatoren op og ned i vandet et par gange, derefter skal den have lov at stå i blød i 20 minutter.

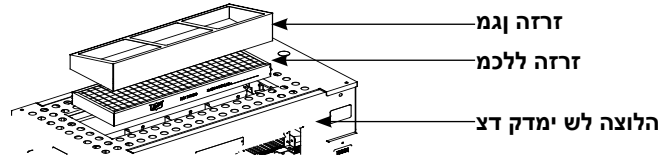


Tag katalysatoren op af vandet og ryst den for vand. Slip vandet ud af vasken og gør den fuldstændigt ren, gentag derefter punkt 3.



Tag katalysatoren op og skyl den grundigt med store mængder varmt vand. Den typiske restaurant sprøjtedyse til opvask (lavtryk, stort volumen) er perfekt til denne funktion. Sprøjt vandet langsomt over hele overfladen både på forsiden og bagsiden for at sikre, at alle de partikler, som sidder fast i katalysatorens forside eller bag rammen, fjernes. Ryst resten af vandet ud af katalysatoren og lad den derefter lufttørre natten over. Derefter kan katalysatoren genmonteres i grillapparatet. Sørg for at katalysatorværnet bliver monteret over katalysatoren igen, før der tændes for grillapparatet.

תוארוה לופיטו יוקינ זרז



זרזה יוקינ

⚠ WARNING: זרזה יוקינל רחא ירחסמ יוקינ רמוח לכ וא וצמיח יענומ, סינבלמ, נרתנ יחלמ, ווקיליס, סינמוש יריסמ, מיטנגרטד, וובסב שמתשהל ויא: שומיש ללכמ ותוא איצויו זרזל קיזי הלא סיימכ סירמוחב שומישה

זרזה יוקינל טרוש פצרקמב וא טרוש רמוחב שומיש השעי אל הרקמ אושב. יעמש-לע הקנמב וא סילכ חידמב זרזה תא תוקנל ויא: **הרעה**

תוחיטב ילוקיש

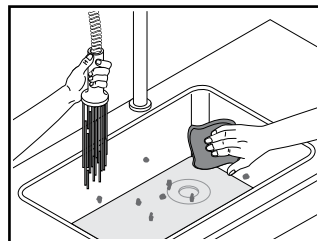
תחקל שי פהילא פסונב. הז גוסמ תוכרעמל סיעגונה סייילכ תוחיטב ילהונ לע ותברקב רומשל שיו, הריעבה תכרעמ לש ביכר ללכ ררדב אוה (זרז) זרזמה ריממה ילהלד טרופמכ זרזל מידחוימה תוחיטבה ילוקיש תא ונבשחב

א. ותוא חנהו זרזה נגמ תא רסה. רדחה תרוטרפמטל דע ררקתהל ול חינהלו הלוצל למשחה תקפסא תא קתנל שי זרזה תרסה ינפל: למשחה קותינ זרזה יוקינ רחאל מוקמל ותרזחה דע דצב

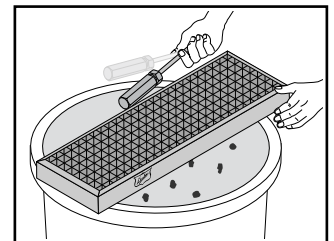
ב. היילצה קילהת תמלשהל רומסב השענ זרזב לופיטה מא. וב לופיטה תעב קזנ ול מורגל אלו זרזה תא ליפהל אלש רהזהל שי: זרזב לופיטה תנכס פקשהל הרומא אל נכ לעו, סייילמשח סירוביח וא סיענ סיקלח ויא זרזל. סימחה סייחטשמה ינפמ סיידיה תנגהל תודעוימה תופכ שובלל רהזהל שי ויוקינ קילהת תלחתה ינפל רדחה תרוטרפמטל דע ררקתהל זרזל חנה. ותפיטש תעב תולמשחתה

ג. הנושארה הלעפהה ינפל אדוויל דאמ בושח. הלוצה סע דחי קפוסמה הלעפהו הנקתה קירדמב תולולכה תויתכרעמה תוארוהל תייצו נבה: הלעפה וניא יעבטה זגהש אדוו, יעבט זג סג ללוכ הטיילפה מרז מא. ממוש לכמ תויוק היילצה רישכמל לעמ תולעתהש, וכותב זרזמ ריממ סע היילצ רישכמל לש הטיילפה תכרעמ קותב הציפנ תבורעת ידכל רבטצמ

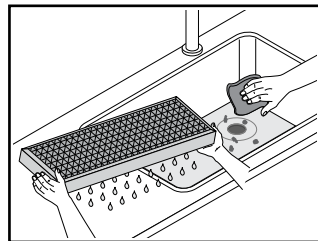
לכ ונממ אצוה יקנ רויכל שג קילהת תלחתה ינפל רז סצע זרזה תפיטש



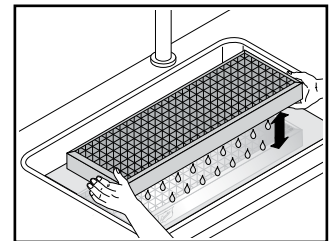
קוח זרזה תרגסמ לע תונידעב שקה לע הפשאה חפ לעמ וב הזיחא ידכ סיקקלחה לכ תא ונממ איצוהל תנמ ומחפ וא רפא לש סייפורה



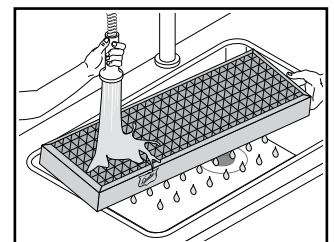
ותוא רענו זרזה תא אצוה הקנו שבי. סימה תויראשמ לע רוזח. רויכה תא הדיפקב סדוקה בלשה



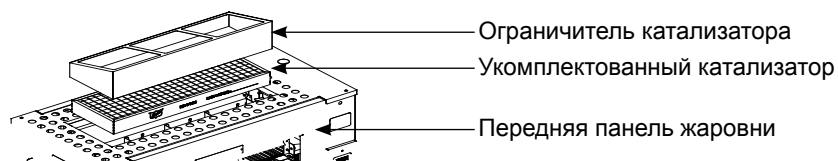
ליבשב ויד לודג תויהל רומא רויכה רויכה תא אלמ. זרזה תא ליכהל (38-54) סימחו סייקנ סימב תיקלח ואולמב וסכי שהש דע (סויזלצ תולעמ ענענ. רויכה קותב סוקוממה זרזה תא סימה קותב הטמו הלעמ זרזה תא סימב ותוא הרשהו רפסמ סימעפ תוקד 20-ל



יתדעסמה סימה רוניצ. סימח סימ לש הלודג תומכב תוידוסיב ותוא חדהו זרזה תא אצוה מלשומ נפואב וז הלועפל סייאתי (סימ לש הלודג תומכ, רומנ קוחל) סילכ תפיטשל יסופיטה הרסה חייטבהל ידכ זרזה לש ירוחאוה ימדקה סינפה חטש לכ לע תייטיא סימה פטש תא רבעה ותו זרזמה סימה תויראש תא רענ. ותרגסמ ירחאמ וא וב וספתנש סיינמושה סיקקלחה לכ לש אדוו. הלוצה קותל הרזחב זרזה תא ויקתהל רשפא תרחמל. הלילה קשמב קוחב שבייתהל ול וילעמ וקתומ זרזה נגמש, הלוצה תקלדה ינפל



КАТАЛИЗАТОР ОЧИСТКИ ИНСТРУКЦИИ



СООБРАЖЕНИЯ КАСАТЕЛЬНО ОЧИСТКИ УСТРОЙСТВА

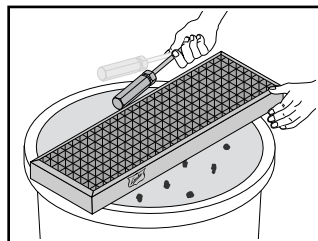
ОСТОРОЖНО: Не используйте мыло, моющие вещества, обезжиривающие средства, кремнийорганические соединения, соли натрия, отбеливатели, антиоксиданты или какие-либо другие промышленные чистящие вещества для очистки катализатора. Использование этих химикатов повредит катализатор и сделает его работу невозможной. См. ручных для частоты чистки.

ПРИМЕЧАНИЕ: не пытайтесь чистить катализатор с помощью посудомоечной машины или ультразвукового очистителя. Ни в коем случае нельзя использовать для очистки никакие абразивные материалы или абразивные скребки.

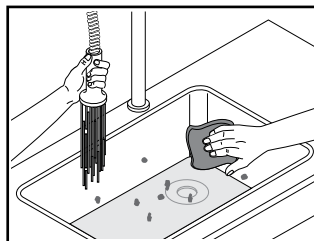
СООБРАЖЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Каталитический преобразователь (катализатор) обычно является частью системы горения, и в его отношении следует соблюдать в целом те же меры безопасности, что и для таких систем. Соображения, изложенные ниже, относятся именно к катализатору.

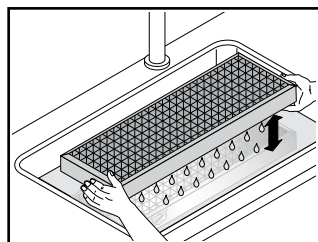
- А:** Отключите электропитание: прежде чем вынимать катализатор, отключите подачу электропитания на жаровню и дайте ей остыть до комнатной температуры. Снимите ограничитель катализатора и отложите в сторону до последующей установки на прежнее место.
- В:** Обращение с катализатором: следует соблюдать осторожность, чтобы не уронить и не повредить катализатор. Если вы собираетесь прикасаться к устройству вскоре после завершения цикла готовки, помните о горячих поверхностях и, чтобы защитить свои руки, наденьте специально предназначенные для этого перчатки. С катализатором не связаны никакие подвижные компоненты или электрические подключения, поэтому здесь нет опасности удара электрическим током при мытье устройства. Дайте катализатору остыть до комнатной температуры прежде чем приступить к его очистке.
- С:** Эксплуатация: разберитесь в системных инструкциях, прилагаемых к жаровне в составе руководства по монтажу и эксплуатации, и выполняйте их. Очень важно убедиться в том, что вентиляционные каналы над жаровней очищены от жира, прежде чем приступить к начальной эксплуатации устройства с установленным на нём каталитическим преобразователем. **ЕСЛИ В СОСТАВЕ ПОТОКА ОТРАБОТАННОГО ВОЗДУХА НАХОДИТСЯ ПРИРОДНЫЙ ГАЗ, УБЕДИТЕСЬ, ЧТО ПРИРОДНЫЙ ГАЗ НЕ СКАПЛИВАЕТСЯ В СИСТЕМЕ ВЫТЯЖКИ, ФОРМИРУЯ ВЗРЫВООПАСНУЮ СМЕСЬ.**



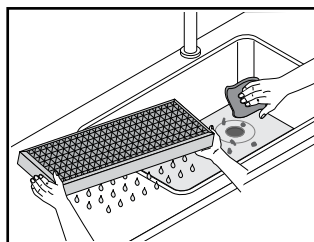
Аккуратно простучите раму катализатора, держа его над мусорным ведром, чтобы удалить частицы золы/нагара.



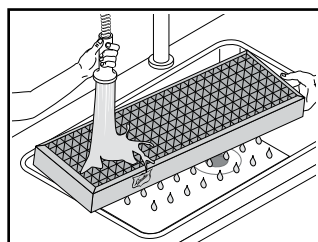
Прежде чем приступить к мытью катализатора, убедитесь, что используемая раковина пуста и в ней нет никаких посторонних предметов.



Налейте чистой горячей воды (37-54°C) раковину, достаточно большую, чтобы в ней поместился катализатор, до такого уровня, чтобы полностью покрыть катализатор. Несколько раз потрясите катализатор в воде вверх-вниз и оставьте отмочать на 20 минут.

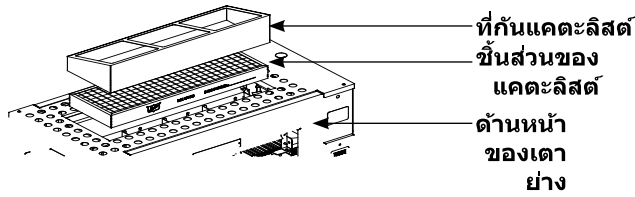


Выньте катализатор из раковины и вытрясите из него остатки воды. Тщательно обсушите и очистите катализатор, затем повторите предыдущий шаг.



Выньте катализатор и тщательно промойте большим количеством воды. Для этой операции идеально подойдёт обычный шланг с разбрызгивающей насадкой для мытья посуды, используемый в ресторанах (низкое давление, большой объём). Медленно переводите разбрызгиватель над передней и задней поверхностями устройства, чтобы убедиться, что вы удаляете все частицы грязи, которые могли застрять на поверхности или под рамой. Вытряхните остатки воды из катализатора и оставьте сушиться на ночь. Затем катализатор можно устанавливать обратно в жаровню. Прежде чем включать жаровню, убедитесь, что ограничитель катализатора установлен.

ทำความสะอาดและขนค้ำแนะนำ



ข้อควรคำนึงในระหว่างการทำความสะอาด

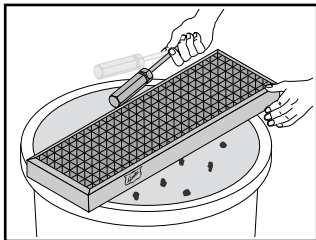
⚠ คำเตือน : อย่าใช้สนุ่ น้ำยาล้างจาน น้ำยากำจัดคราบมัน ซิลิโคน เกลือโซเดียม น้ำยา ฟอกขาว แอนตี้ออกซิแดนต์ หรือสารเคมีทำความสะอาดอื่น ๆ ทำความสะอาดแคตเตลิสต์ สารเคมีเหล่านี้จะ ทำความเสียหายแก่แคตเตลิสต์ได้ และทำให้แคตเตลิสต์ เสีย

หมายเหตุ: อย่าใส่แคตเตลิสต์ลงในเครื่องล้างจานหรือ ตู้ทำความสะอาดอุลตราโซนิก ไม่ว่าจะอย่างไรก็ตาม อย่าใช้วัสดุที่มีพื้นผิวหยาบหรือที่ขีดข่วนๆ ในการทำ ความสะอาด

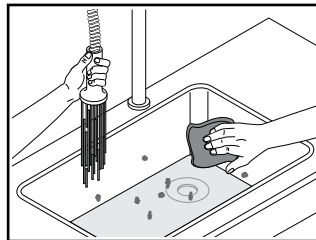
ข้อควรคำนึงเกี่ยวกับความปลอดภัย

โดยปกติแล้ว เครื่องฟอกไอเสีย (แคตเตลิสต์) เป็นส่วนหนึ่ง ของระบบการเผาไหม้ ดังนั้นจึงควรใช้มาตรการด้านความปลอดภัยของระบบการเผาไหม้เมื่อทำงานกับเครื่องนี้ ขอให้ พิจารณาข้อควรคำนึงต่อไปนี้เมื่อทำงานกับส่วนที่เป็นแคตเตลิสต์

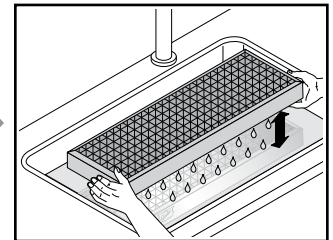
- ก: ถอดปลั๊กไฟ: ขอให้ถอดปลั๊กไฟของเตาอย่างออกก่อนที่ จะถอดแคตเตลิสต์ และปล่อยให้เตาเย็นสนิทลงก่อน ถอดที่กันแคตเตลิสต์ และนำไปวางไว้เพื่อนำกลับมาติดตั้ง ใหม่หลังจากที่ทำความสะอาดแล้ว
- ข: การถือแคตเตลิสต์: ควรใช้ความระมัดระวังในขณะที่ถือ แคตเตลิสต์ อย่าให้ตกหล่นหรือได้รับความเสียหาย ถ้าจะต้อง จับแคตเตลิสต์หลังจากรอบการย่างจบลงไม่นาน ควรใช้ ความระมัดระวังอย่างยิ่งเพื่อไม่ให้มือสัมผัสกับพื้นผิวที่ ร้อน โดยการสวมถุงมือสำหรับงานนี้โดยเฉพาะ ตัวแคตเตลิสต์ ไม่มีชิ้นส่วนที่เคลื่อนไหวได้หรือส่วนที่ต่อกับกระแส ไฟฟ้า ดังนั้น ขณะทำกรล้างตัวแคตเตลิสต์จึงไม่มีอัน ตรายจากกระแสไฟฟ้าตก ปล่อยให้แคตเตลิสต์เย็นสนิท ก่อนที่จะเริ่มขั้นตอนการทำความสะอาด
- ค: การใช้งาน: ทำความเข้าใจและปฏิบัติตามคำแนะนำของ ระบบที่อยู่ในคู่มือการติดตั้งและใช้งานของเตาซึ่งจัดส่งไป พร้อมกับเตา เป็นสิ่งสำคัญอย่างยิ่งที่คนจะต้องตรวจให้แน่ใจ ว่าไม่มีคราบมันจับอยู่ในท่อต่างๆ ที่อยู่เหนือเตา ก่อนที่จะ ใช้เตาที่มีเครื่องฟอกไอเสียติดอยู่ **ถ้าใช้แก๊สธรรมชาติ ขอให้แน่ใจว่าไม่มีการสะสมของแก๊สมากจนถึงขั้น ทำให้เป็นสารผสมที่ระเบิดได้ในระบบดูดควัน**



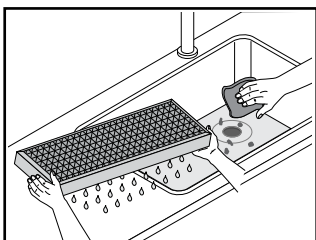
ถือแคตเตลิสต์ไว้เหนือถังขยะ ค่อยๆ เคาะที่ขอบด้านข้างของแคตเตลิสต์เพื่อให้ เศษเถ้า/คาร์บอนหลุดออกมา



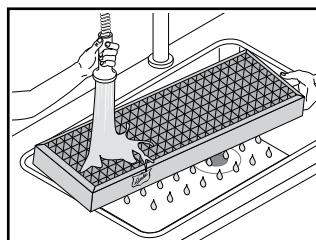
ล้างอ่างที่จะใช้ล้างแคตเตลิสต์ และกำจัดวัสดุแปลกปลอมทั้งหมดออก จากอ่างที่จะใช้ล้างก่อนที่จะเริ่มขั้นตอน การล้างแคตเตลิสต์



เทน้ำสะอาดและร้อน (37.8 – 54.5°C) ลงในอ่างที่ใหญ่พอที่จะใส่แคตเตลิสต์ทั้งอันลงไป ได้ โดยให้ระดับน้ำในอ่างมากพอที่จะท่วม แคตเตลิสต์ทั้งอันได้เมื่อวางแคตเตลิสต์ลงในอ่าง เขย่าแคตเตลิสต์ขึ้นๆ ลงๆ ในอ่างสองสาม ครั้ง และแช่ทิ้งไว้ในอ่างเป็นเวลา 20 นาที

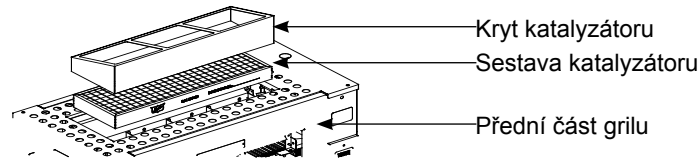


เอาแคตเตลิสต์ออกจากอ่าง และเขย่าเพื่อให้น้ำออกมา ปล่อยให้ น้ำออกจากอ่างและทำความสะอาดอ่างให้เกลี้ยง จากนั้นทำตามขั้นตอนที่แล้วซ้ำอีกครั้ง



เอาแคตเตลิสต์ออกจากอ่าง และใช้น้ำร้อน ปริมาณมากล้างแคตเตลิสต์ให้เกลี้ยง หัวฉีดสำหรับล้าง จานโดยทั่วไปของภัตตาคาร (แรงดันต่ำ ปริมาณน้ำมาก) เหมาะสมอย่างยิ่งสำหรับงานนี้ ใช้หัวฉีดฉีดซ้ำๆ ที่พื้นผิวทั้งหมดทั้งด้านหน้าและหลังของแคตเตลิสต์ เพื่อให้แน่ใจว่าเศษต่างๆ ที่ติดอยู่ที่ส่วนหน้าหรือหลัง ของโครงแคตเตลิสต์หลุดออกมา เขย่าให้น้ำไหลออกมา จากแคตเตลิสต์ให้หมด และทิ้งไว้ข้ามคืนเพื่อผึ่งให้แห้ง จากนั้น นำแคตเตลิสต์กลับไปติดตั้งที่เตาอย่างเดิม ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ติดตั้งที่กันแคตเตลิสต์กลับเข้าไป บนแคตเตลิสต์ก่อนที่จะเปิดเตา

Katalyzátor čištění & zpracování instrukce



POKyny K Čištění

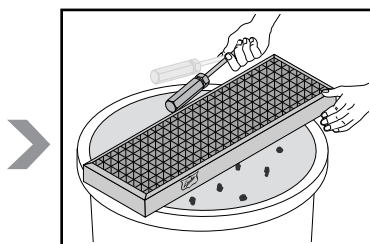
⚠ WARNING **VAROVÁNÍ:** K čištění katalyzátoru nepoužívejte mýdlo, čisticí prostředky, odmašťovače, silikon, sodnou sůl, bělidla, antioxidanty ani žádné další běžné čisticí prostředky. Použití těchto chemikálií poškodí katalyzátor a učiní ho neschopný provozu. Viz vlastníků Příručka pro frekvenci čištění.

POZNÁMKA: Nečistěte katalyzátor v myčce nebo ultrazvukovém čističi. V žádném případě by se k čištění neměl používat žádný abrazivní materiál ani abrazivní kartáč.

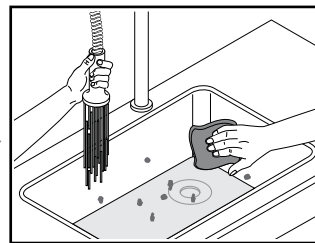
BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Katalytický konvertor (katalyzátor) je běžnou součástí spalovacího systému a měly by se dodržovat všeobecné bezpečnostní postupy, dodržované u těchto systémů. Následující vysvětlivky jsou specifické pro díl katalyzátoru.

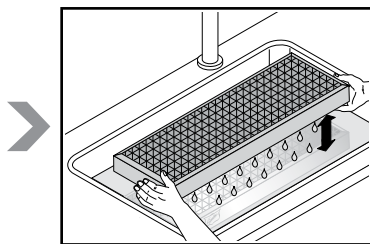
- A: Odpojte elektřinu: Před odstraněním katalyzátoru odpojte elektřinu vedoucí ke grilu a nechte ho vychládnout na pokojovou teplotu. Odstraňte kryt katalyzátoru a dejte stranou pro novou instalaci po vyčištění katalyzátoru.
- B: Zacházení s katalyzátorem: Měli byste dát pozor, aby při zacházení s ním katalyzátor neupadl nebo se nepoškodil. Pokud se s přístrojem bude zacházet brzy po pečícím cyklu, měli byste věnovat pozornost ochraně rukou před všemi horkými plochami tím, že budete mít na sobě rukavice určené pro tento účel. S katalyzátorem nejsou spojeny žádné pohyblivé části nebo elektrické přenosy, proto by nemělo být při umývání přístroje žádné nebezpečí zasažení elektrickým proudem. Před započatím čištění nechte katalyzátor vychladnout na pokojovou teplotu.
- C: Provoz: Pochopte a dodržujte systémové pokyny dodávané s grilem včetně této instalační a provozní příručky. Před zahájením provozu přístroje s katalyzátorem na místě je velmi důležité se ujistit, že potrubí nad pečícím spotřebičem je očištěné od veškeré mastnoty. **POKUD JE SOUČÁSTÍ VÝFUKOVÝCH PLYNŮ ZEMNÍ PLYN, UJISTĚTE SE, ŽE VE VÝFUKOVÉM SYSTÉMU NEVYTVÁŘÍ VÝBUŠNOU SMĚS.**



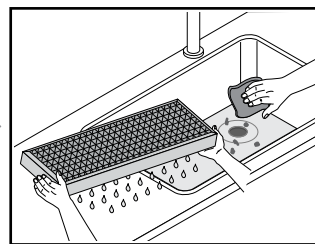
Jemně poklepejte na rám katalyzátoru při současném přidržení nad odpadkovým košem, abyste uvolnili veškeré nasycené prachové/uhelné částice.



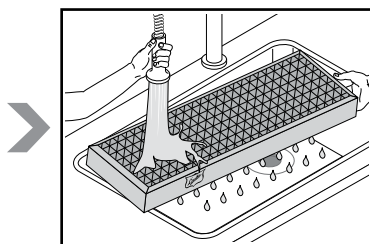
Než začnete promývat katalyzátor, začněte čištěním dřezu a odstraňte veškeré použité cizí látky z umyvadla.



Naplňte částečně umyvadlo, které je dostatečně velké, aby se do něj umístil katalyzátor, dostatečně čistou horkou vodou (100-130°F, tj. 38-54 °C) aby byl katalyzátor při umístění do umyvadla zcela ponořený. Zatřeste katalyzátorem ve vodě několikrát nahoru a dolů a pak ho nechte namočený po dobu 20 minut.

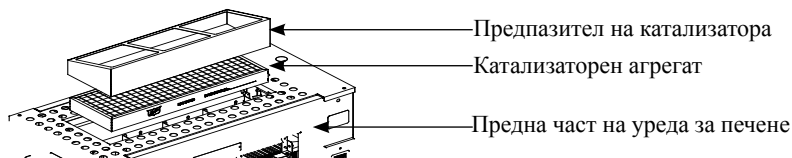


Vyjměte katalyzátor a vytřepajte přebytečnou vodu. Osušte a očistěte pečlivě umyvadlo a pak opakujte předcházející krok.



Vyjměte katalyzátor a propláchněte velkým množstvím horké vody. Pro tento úkon je nevhodnější běžná restaurační rozstříkací tryska na nádobí (nízký tlak, velký objem). Pracujte s proudem pomalu nad celým povrchem zepředu i zezadu, abyste zajistili odstranění všech částic zachycených na povrchu katalyzátoru nebo za rámem. Vytřepajte z katalyzátoru přebytečnou vodu a pak ho nechte přes noc vysušit na vzduchu. Katalyzátor pak může být znovu nainstalovaný do grilu. Před spuštěním grilu se ujistěte, že je na katalyzátoru znovu nainstalovaný kryt.

КАТАЛИЗАТОР ПОЧИСТВАНЕ & УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА



СЪОБРАЖЕНИЯ ДА СЕ ВЗЕМАТ ПРЕДВИД ПРИ ПОЧИСТВАНЕТО

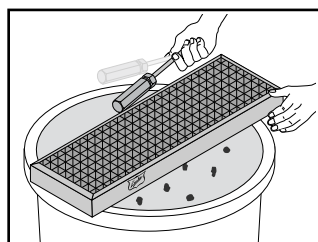
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не използвайте сапун, перилни препарати, обезмаслители, силикон, натриеви соли, избелващи препарати, антиоксиданти или други търговски почистващи препарати за почистване на катализатора. Използването на такива химически вещества ще повредят катализатора и ще го извадят от строя. Вижте собствениците наръчник за честотата на почистване.

ЗАБЕЛЕЖКА: Не почиствайте катализатора в съдомиялна или ултразвуков почистващ уред. В никакъв случай да не се използват абразивни материали или абразивна стъргалка за почистване.

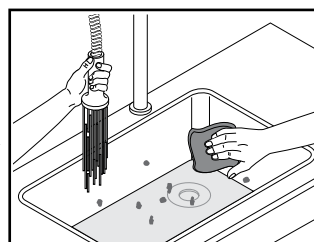
СЪОБРАЖЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Каталитичният преобразувател (катализатор) нормално е част от горивна система и трябва да се практикуват общите практики за безопасност, валидни за такива системи. Следните съображения се отнасят конкретно до катализатора.

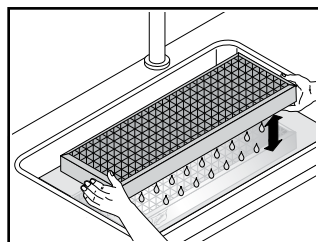
- A: Спрете ел. захранването: Преди да извадите катализатора, изключете ел. захранването към уреда за печене и го оставете да изстине до стайна температура. Извадете предпазителя на катализатора и го сложете настрана за поставяне обратно след като катализатора бъде почистен.
- B: Боравене с катализатора: Трябва да се внимава катализатора да не бъде изпуснат или повреден при боравене. Ако с него ще се борави скоро след края на цикъл на печене, трябва да се внимава боравещия да защити ръцете си от горещи повърхности като си сложи ръкавици, предназначени за тази цел. Няма движещи части или електрически връзки свързани с катализатора, затова не би трябвало да има опасност от токов удар при миене на агрегата. Оставете катализатора да изстине до стайна температура преди да започнете процеса на почистване.
- C: Експлоатация: Разберете и следвайте инструкциите за системата, предоставени с уреда за печене и включени в ръководството за монтаж и експлоатация. Много е важно да осигурите да няма мазнина във въздуховодите над уреда за печене, преди първоначалното пускане в експлоатация на уреда с каталитичен преобразувател.



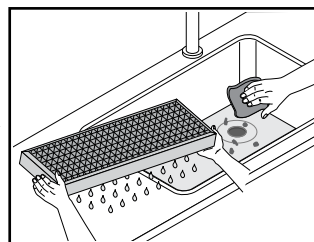
Леко почукайте по рамката на катализатора докато го държите над съд за отпадъци, за да изтърсите всички незалепнали частици пепел/въглерод.



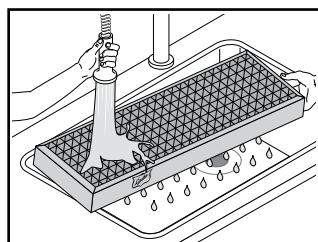
Започнете с чиста мивка и измийте всякакви чужди частици от умивалника, който ще използвате преди да започнете процеса на измиване на катализатора.



Напълнете частично умивалника, който трябва да е достатъчно голям да побере катализатора, с достатъчно чиста гореща вода (380-540) да покрие катализатора напълно когато го сложите в умивалника. Раздвижете катализатора нагоре-надолу няколко пъти и след това го оставете да се наксисне за 20 минути.

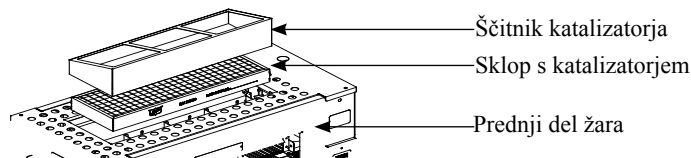


Извадете катализатора и го изтърскайте от водата. Изпразнете и почистете напълно умивалника, и след това повторете стъпка 3.



Извадете катализатора и го изплакнете щателно с голямо количество гореща вода. Типичният ресторантьорски душов накрайник за миене на чинии (ниско налягане, голям обем) е идеален за тази дейност. Прекарвайте струята бавно върху цялата повърхност, предна и задна, за да осигурите отстраняване на всякакви частици, попаднали по лицевата част на катализатора или зад рамката. Изтърскайте водата от катализатора и го оставете да изсъхне естествено до следващия ден. След това катализатора може да бъде поставен обратно в уреда за печене. Осигурете предпазителя на катализатора да бъде поставен обратно върху катализатора преди да включите уреда за печене.

KATALIZATOR ČIŠČENJE & NAVODILA



POMEMBNO ZA ČIŠČENJE

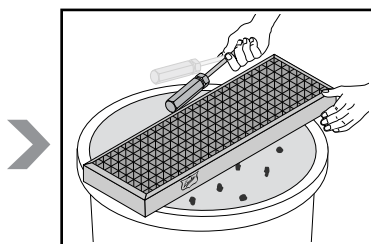
OPOZORILO: Ne uporabljajte mila, detergentov, sredstev za razmaščevanje, silikona, natrijevih soli, belil, antioksidantov ali katerikoli drugih čistilnih sredstev za čiščenje katalizatorja. Uporaba teh kemikalij bo poškodovala katalizator, ki ne bo več deloval. Glejte priložni priročnik za lastnike pogostost čiščenja.

OPOMBA: Katalizatorja ne čistite v pralnem stroju ali v ultrazvočnem čistilniku. Za čiščenje v nobenem primeru ne uporabljajte grobih materialov ali strgal, ki puščajo praske.

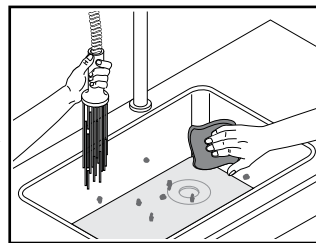
POMEMBNO ZA ZAGOTAVLJANJE VARNOSTI

Katalizatorski pretvornik (katalizator) je običajno del sistema z notranjim izgorevanjem in izvajati je potrebno splošne varnostne zahteve za take sisteme. Naslednji ukrepi veljajo posebej za katalizatorski del.

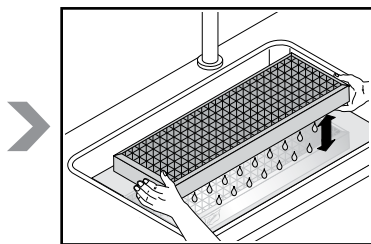
- A: Odstranitev napajanja: Pred odstranitvijo katalizatorja odklopite z žara napajanje in dovolite, da se žar ohladi na sobno temperaturo. Odstranite ščitnik katalizatorja in ga dajte na stran za ponovno namestitev, ko bo katalizator očiščen.
- B: Rokovanje s katalizatorjem: Pazite, da katalizatorja ne spustite iz rok ali poškodujete med rokovanjem z njim. Če boste z enoto rokovali kmalu po kuhalnem ciklu, poskrbite za zaščito svojih rok pred vročimi površinami z rokavicami, ki so namenjene za ta namen. Katalizator nima nobenih premičnih delov ali električnih priključkov, zato med pranjem enote ni nobene nevarnosti električnega udara. Pred začetkom čiščenja pustite, da se katalizator ohladi na sobno temperaturo.
- C: Uporaba: Razumeti in upoštevati morate navodila za sistem, ki so prišla z žarom v priložni priročnik za namestitev in uporabo. Zelo pomembno je, da pred začetkom uporabe pripomočkov s katalizatorskim pretvornikom zagotovite, da v ceveh nad kuhinjskimi pripomočki ni maščob. **ČE JE ZEMELJSKI PLIN DEL IZPUŠNEGA TOKA, MORATE ZAGOTOVITI, DA SE ZEMELJSKI PLIN V IZPUŠNEM SISTEMU NE ZBIRA V EKSPLOZIVNO MEŠANICO.**



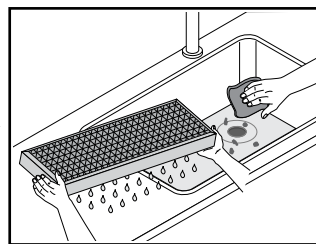
Narahlo potrkajte okvir katalizatorja, medtem ko ga držite nad košem za odpadke, da sprostite morebitne proste delce papirja/ogljika.



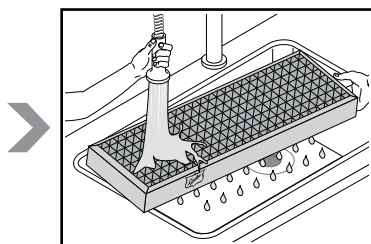
Začnete s čistim pomivalnim koritom in odstranite iz njega vse tuje snovi, preden začnete v njem čistiti katalizator.



Delno napolnite pomivalno korito, ki je dovolj veliko za katalizator, z dovolj čiste vroče vode (38 do 54° C), da bo popolnoma prekrila katalizator, ko ga položite v korito. Nekajkrat premaknite katalizator gor in dol v vodi in ga pustite 20 minut, da se namaka.

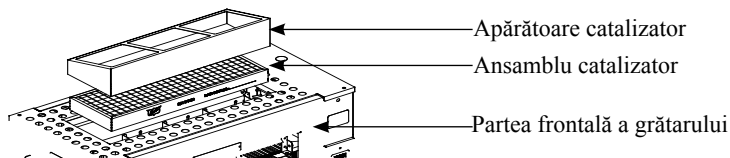


Odstranite katalizator iz vode in iz njega stresite odvečno vodo. Spraznite in temeljito očistite korito in ponovite prejšnji korak.



Odstranite katalizator iz vode in ga temeljito sperite z veliko količino vroče vode. Tuš za spiranje, ki je običajen v restavracijah (nizek pritisk, velika količina) je idealen za to operacijo. S tušem se počasi premikajte čez celo površino tako spredaj kot zadaj, da zagotovite odstranitev delcev, ki so se ujeli v čelu katalizatorja ali za okvirom. Stresite preostalo vodo iz katalizatorja in ga nato pustite čez noč, da se posuši. Katalizator lahko nato ponovno namestite v žar. Zagotovite, da je ščitnik katalizatorja zopet nameščen, preden vklopite žar.

CATALIZATOR CURATAREA & MANIPULAREA INSTRUCIUNI



RECOMANDĂRI LA CURĂȚARE

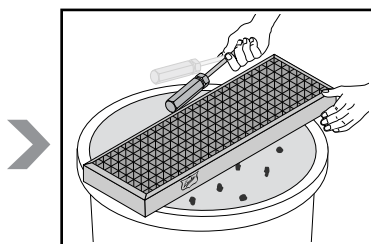
AVERTISMENT: Nu utilizați săpun, detergenți, degresante, silikon, sări de sodiu, înălbitori, antioxidanți sau orice alți agenți de curățare comerciali pentru a curăța catalizatorul. Utilizarea acestor substanțe chimice va deteriora catalizatorul și-l va face nefuncțional. Vezi proprietarilor manual pentru frecvența de curățare.

NOTĂ: Nu curățați catalizatorul în mașina de spălat vase sau în curățătorul ultrasonic. Nu folosiți în niciun caz materiale abrazive sau burete abraziv pentru curățare.

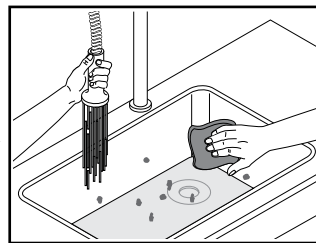
MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Convertizorul catalitic (catalizatorul) face parte din sistemul de combustie și trebuie să respectați practicile generale de siguranță aplicabile acestor sisteme. Următoarele recomandări sunt specifice porțiunii catalizatorului.

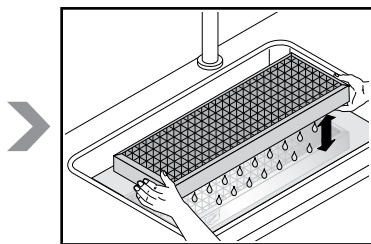
- A: Întrerupeți alimentarea: Înainte de a demonta catalizatorul, deconectați alimentarea electrică a grătarului și lăsați-l să se răcească la temperatura camerei. Demontați apărătoarea catalizatorului și puneți-o deoparte pentru reinstalare după ce catalizatorul a fost curățat.
- B: Manipularea catalizatorului: Aveți grijă să nu scăpați catalizatorul sau să-l deteriorați în timpul manipulării. Dacă aparatul trebuie manipulat după un ciclu de gătire, luați măsuri de protecție a mâinilor de suprafețele fierbinți purtând mănuși speciale pentru acest scop. Nu există piese mobile sau conexiuni electrice asociate cu catalizatorul, de aceea nu există pericol de electrocutare când spălați catalizatorul. Lăsați catalizatorul să se răcească la temperatura camerei înainte de a începe procesul de curățare.
- C: Funcționarea: Înțelegeți și respectați instrucțiunile sistemului furnizate împreună cu grătarul incluse în manualul de instalare și de utilizare. Este foarte important să vă asigurați că conductele de deasupra aparatului de gătit sunt curățate de orice grăsime, înainte de utilizarea inițială a aparatului cu convertizorul catalitic montat. **DACĂ GAZUL NATURAL FACE PARTE DIN FLUXUL DE EVACUARE, ASIGURAȚI-VĂ CĂ GAZUL NATURAL NU SE ACUMULEAZĂ ÎNTR-UN AMESTEC EXPLOZIV ÎN SISTEMUL DE EVACUARE.**



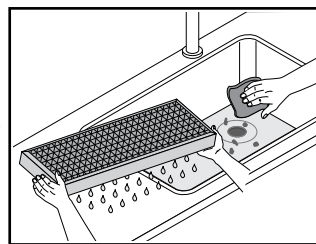
Loviți ușor cadrul catalizatorului ținându-l deasupra unui coș de gunoi pentru a disloca orice particule libere de cenușă/cărbune.



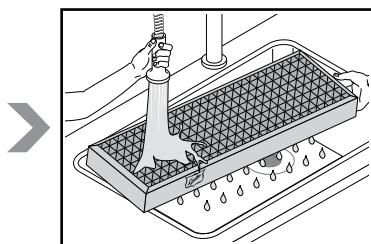
Începeți cu o chiuvetă curată și îndepărtați orice materiale străine din orice bazin de spălare utilizat, înainte de a începe procesul de spălare a catalizatorului.



Umpleți parțial chiuveta, care trebuie să fie destul de mare să încapă catalizatorul în ea, cu suficientă apă fierbinte curată (37-54°C (100-130°F)) ca să acopere complet catalizatorul când este așezat în chiuvetă. Agitați catalizatorul în sus și în jos în apă de câteva ori și apoi lăsați-l la înmuiat timp de 20 de minute.

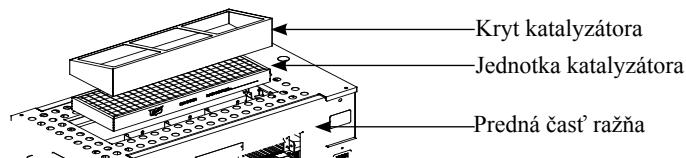


Scoateți catalizatorul și scuturați excesul de apă. Goliți și curățați bine chiuveta și apoi repetați pasul anterior.



Scoateți catalizatorul și clătiți-l bine cu multă apă fierbinte. Duza pulverizatoare pentru spălat vase din restaurante (presiune scăzută, debit mare) este perfectă pentru această operație. Treceți jetul încet pe toată suprafața, pe față și pe dos, pentru a asigura îndepărtarea oricărei particule prinse în fața catalizatorului sau în spatele ramei. Scuturați apa rămasă din catalizator și apoi lăsați-l să se usuce la aer peste noapte. Catalizatorul se poate apoi reinstala în grătar. Asigurați-vă că apărătoarea catalizatorului este reinstalată peste catalizator înainte de a porni grătarul.

CATALYST ČISTENIE & MANIPULÁCIU NÁVOD



POŽIADAVKY NA ČISTENIE

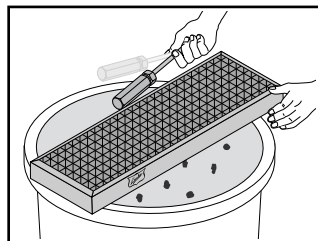
VÝSTRAHA: Na čistenie katalyzátora nepoužívajte mydlo, saponáty, odmasťovače, silikón, sodné soli, bieliná, antioxidanty ani či iné komerčne dostupné chemické čistiace prostriedky. Pri použití týchto chemikálií by došlo k poškodeniu katalyzátora a k jeho znefunkčneniu. Pozrite sa majiteľia manuál pre frekvenciu čistenia.

POZNÁMKA: Katalyzátor nečistite v umývačke riadu ani ultrazvukovej čističke. V žiadnom prípade na čistenie nepoužívajte abrazívne materiály alebo abrazívnu škrabku.

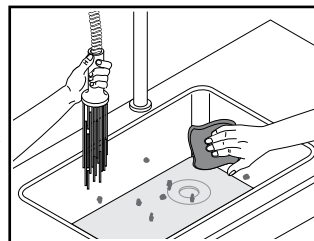
BEZPEČNOSTNÉ HLADISKÁ

Katalytický konvertor (katalyzátor) je bežne súčasťou spaľovacieho systému a je potrebné dodržiavať všeobecné bezpečnostné opatrenia určené pre takéto systémy. Pre tému katalyzátora sú špecifické nasledujúce hľadiská.

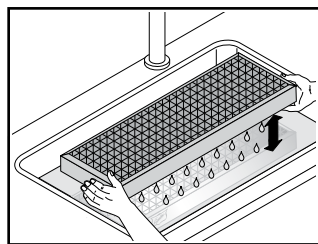
- A: Odpojenie napájania: Pred demontážou katalyzátora odpojte napájanie ražňa a nechajte ho vychladnúť na izbovú teplotu. Odstráňte kryt katalyzátora a odložte nabok pre opätovnú montáž po vyčistení katalyzátora.
- B: Manipulácia s katalyzátorom: Treba dbať na opatrnosť, aby katalyzátor nespadol alebo sa pri manipulácii nepoškodil. Ak sa s jednotkou bude manipulovať krátko po varnom cykle, je potrebné dbať na opatrnosť a chrániť si ruky pred všetkými horúcimi povrchmi pomocou rukavíc určených na tento účel. Súčasťou katalyzátora nie sú žiadne pohyblivé diely ani elektrické odvádzače, preto nehrozí pri umývaní tejto jednotky žiadne riziko úderu elektrickým prúdom. Pred začatím procesu čistenia nechajte katalyzátor vychladnúť na izbovú teplotu.
- C: Prevádzka: Porozumejte systémovým pokynom dodaným k ražňu uvedeným v návode na inštaláciu a použitie a dodržiavajte ich. Je veľmi dôležité, aby ste pred prvým použitím zariadenia s namontovaným katalyzátorom skontrolovali, či potrubia nad varným zariadením neobsahujú žiadnu masť.



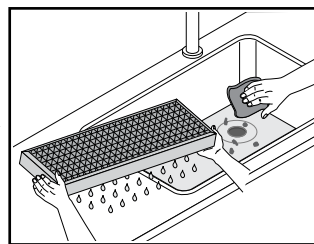
Podržte rám katalyzátora nad odpadkovým košom a jemne naň poklepte, aby sa vypudili a uvoľnili všetky prípadné čiastočky popola/uhlíka.



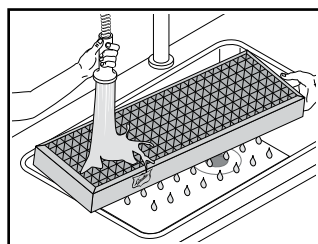
Pred začatím procesu čistenia katalyzátora začnite s čistou výlevkou a odstráňte všetky cudzie materiály z každého použitého umývadla.



Naplňte čiastočne výlevku, aby tam vošiel katalyzátor, dostatočným množstvom čistej horúcej vody (38-55° C), ktorá katalyzátor úplne zaleje. Vykonajte s katalyzátorom niekoľko pohybov vo vode a potom ho nechajte 20 minút nasiaknuť.

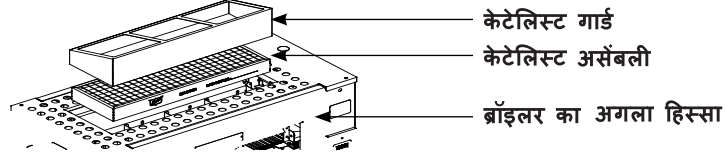


Vyberte katalyzátor a vytraste zvyšnú vodu. Vypustite a dôkladne očistite výlevku a zopakujte krok 3.



Vyberte katalyzátor a dôkladne opláchnite veľkým množstvom vody. Na tento účel dokonale poslúži typická reštauračná postrekovacia ružica na umývanie riadu (nízky tlak, veľký objem). Pohybujte ružicou pomaly nad celým predným aj zadným povrchom, aby ste odstránili všetky čiastočky zachytené na čele katalyzátora alebo za rámom. Straste zvyšky vody z katalyzátora a nechajte ho cez noc vyschnúť na vzduchu. Katalyzátor potom môžete namontovať do ražňa. Predtým, ako zapnete ražeň, skontrolujte, či je znova namontovaný kryt katalyzátora.

उत्प्रेरक सफाई और हैडलिंग नरिदेश



सफाई के समय ध्यान रखने योग्य बातें

चेतावनी: केटेलिस्ट को साफ करने के लिए साबुन, डिटर्जेंट, डिग्रीज़र, सिलिकॉन, सोडियम सॉल्ट, ब्लीच, एंटी-ऑक्सीडेंट या किसी अन्य व्यावसायिक सफाई पदार्थ का उपयोग न करें। इन रसायनों के उपयोग से केटेलिस्ट को नुकसान पहुंचेगा और यह परिचालन योग्य नहीं रह जाएगा।

ध्यान दें: केटेलिस्ट को डिशवॉशर या अल्ट्रासोनिक क्लिनिंग में साफ न करें। सफाई के लिए किसी भी स्थिति में रगड़ने वाली कोई सामग्री या रगड़ने वाले स्क्रबर का इस्तेमाल न करें।

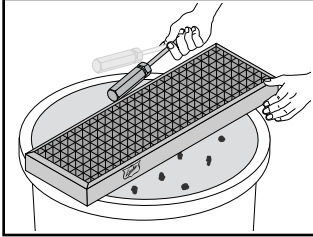
सुरक्षा संबंधी ध्यान देने वाली बातें

केटेलिस्टिक कंवर्टर (केटेलिस्ट) आम तौर पर कंभन सिस्टम का हिस्सा होता है और ऐसे सिस्टम के साथ आम तौर पर बरती जाने वाली सुरक्षा के सामान्य उपायों का पालन किया जाना चाहिए। ध्यान देने योग्य निम्नलिखित बातें केवल केटेलिस्ट हिस्से पर केंद्रित हैं।

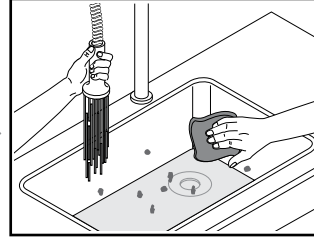
ए: ऊर्जा स्रोत (पावर) हटाएं: केटेलिस्ट को निकालने से पहले, ब्राँडलर से बिजली हटाएं और इसे सामान्य तापमान तक ठंडा होने दें। केटेलिस्ट गार्ड को निकालें और केटेलिस्ट को साफ करने के बाद दोबारा संस्थापित करने के मकसद से इसे एक तरफ रख दें।

बी: केटेलिस्ट को उठाना-रखना (हैडलिंग): सावधानी बरती जानी चाहिए कि उठाते-रखते समय केटेलिस्ट गिरे या नुकसानग्रस्त न हो। यदि कुकिंग साइकल के तुरंत बाद इकाई को उठाना-रखना है तो इस उद्देश्य के लिए निर्धारित दस्ताने पहनकर, गर्म सतहों से किसी व्यक्ति के हाथों को बचाने की सावधानी बरती जानी चाहिए। केटेलिस्ट के साथ कोई गतिशील हिस्से या इलेक्ट्रिकल जुड़ाव शामिल नहीं होते हैं इसलिए इकाई को धीरे-धीरे समय आघात लगने का खतरा नहीं होना चाहिए। सफाई प्रक्रिया शुरू करने से पहले केटेलिस्ट को सामान्य तापमान तक ठंडा होने दें।

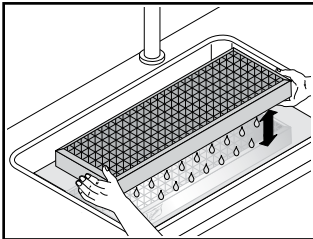
सी: परिचालन: ब्राँडलर के साथ उपलब्ध संस्थापन व परिचालन निर्देश-पुस्तिका में दिये गये सिस्टम संबंधी निर्देशों को समझें व इनका पालन करें। केटेलिस्टिक कंवर्टर के साथ उपकरण के शुरुआती परिचालन से पहले यह सुनिश्चित करना बेहद महत्वपूर्ण है कि खाना पकाने के उपकरण के ऊपर मौजूद नलिका से ग्रीज़ को साफ किया जाए। यदि नैचुरल गैस इग्ज़ॉस्ट सिस्टम का हिस्सा है तो सुनिश्चित करें कि इग्ज़ॉस्ट सिस्टम में नैचुरल गैस का जमाव विस्फोटक मिश्रण बनने तक न हो।



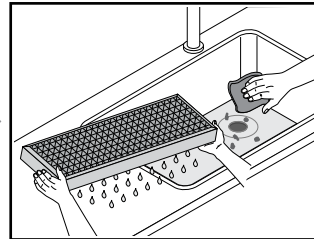
कोई राख/कार्बन कणों को फेंकने के लिए कचरा पेट्टी के ऊपर पकड़ते समय केटेलिस्ट के फ्रेम को धीरे से थपथपाएं।



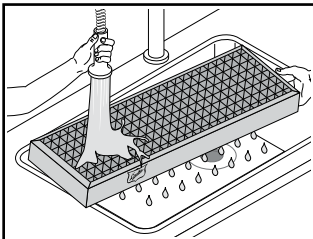
केटेलिस्ट धुलाई प्रक्रिया शुरू करने से पहले, साफ सिंक से शुरू करें और इस्तेमाल किये गये वॉश बेसिन में से बाहरी चीज़ें निकाल दें।



वॉश बेसिन को आंशिक रूप से भरें जो इतना बड़ा हो कि केटेलिस्ट उसमें आ जाए और इसमें इतना साफ गर्म पानी (100-130°F) हो कि बेसिन में रखने पर केटेलिस्ट पूरी तरह डूब जाए। केटेलिस्ट को पानी में अच्छी तरह से हिलाएं-डुलाएं और फिर इसे 20 मिनट तक सूखने दें।

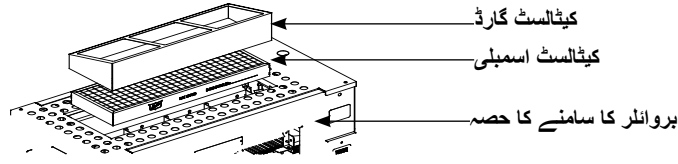


केटेलिस्ट को निकालें और अतिरिक्त पानी हिलाकर बाहर निकालें। बेसिन का पानी बहा दें और अच्छी तरह साफ करें और फिर पिछला चरण दोहराएं।



केटेलिस्ट को निकालें और गर्म की अच्छी-खासी मात्रा से अच्छी तरह से खंगालें। इस काम के लिए खास तौर पर रेस्टोरेंट में उपयोग होने वाले डिशवाशिंग स्प्रे नोज़ल (कम दबाव, अधिक मात्रा) अच्छे होते हैं। केटेलिस्ट के प्रवेश (फेस) या फ्रेम के पीछे फंसे कणों का निकलना सुनिश्चित करने के लिए पूरी सतह पर आगे और पीछे की तरह धीरे-धीरे स्प्रे घुमाएं। केटेलिस्ट में से बचे हुए पानी को हिलाकर निकाल दें और इसे पूरी रात हवा में सूखने दें। फिर केटेलिस्ट को ब्राँडलर में दोबारा संस्थापित किया जा सकता है। सुनिश्चित करें कि ब्राँडलर को ऑन करने से पहले केटेलिस्ट के ऊपर केटेलिस्ट गार्ड को दोबारा लगाया गया हो।

تایادہ گنلڈن یہ روا ی ئ ا فص کریرپتا



سیتاب روغ لباق سیم ی ئ ا فص

تنبیہ: صابن، ڈٹرجنٹ، گریس ختم کرنے والی اشیاء، سلیکان، سوڈیم نمک، بلیچ، مانع تکسید اشیاء یا کوئی دیگر تجارتی صفائی والے عوامل کیٹالسٹ کو صاف کرنے کے لیے استعمال نہ کریں۔ ان کیمیائی اشیاء کا استعمال کیٹالسٹ کو خراب کر دے گا اور اسے جلنے کے لائق نہیں رکھے گا۔

نوٹ: کیٹالسٹ کو ڈش واشر یا الٹراسونک کلیئر میں صاف نہ کریں۔ کسی بھی صورت میں خراش ڈالنے والا کوئی مواد یا خراش ڈالنے والا مانجھا صفائی کے لیے استعمال نہیں کیا جانا چاہیے۔

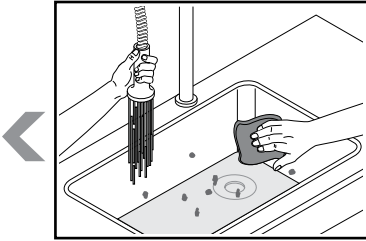
حفاظت کے لیے قابل غور باتیں

کیٹالسٹ کنورٹر (کیٹالسٹ) عام طور پر آتش گیر سسٹم کا حصہ ہوتا ہے، اور اس طرح کے نظاموں کے ساتھ مشاہدے میں آنے والے عمومی حفاظتی طور طریق کو عمل میں لایا جانا چاہیے۔ درج ذیل قابل غور باتیں کیٹالسٹ کے حصے کے ساتھ مخصوص ہیں۔

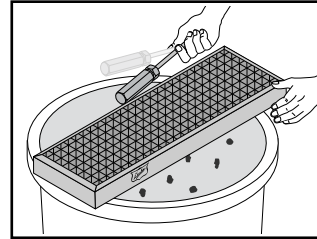
A: بجلی ہٹائیں: کیٹالسٹ کو نکالنے سے پہلے، بروانلر سے بجلی منقطع کریں اور اسے ٹھنڈا ہو کر کمرے کے درجہ حرارت پر آنے دیں۔ کیٹالسٹ گارڈ کو نکالیں اور کیٹالسٹ کی صفائی بوجانے کے بعد دوبارہ لگانے کے لیے اسے الگ رکھیں۔

B: کیٹالسٹ کو ہاتھ لگانا: احتیاط برتنا چاہیے تاکہ ہاتھ لگاتے ہوئے کیٹالسٹ گرے نہیں یا اسے نقصان نہ پہنچے۔ اگر پکانے کے دور کے فوراً بعد ہی یونٹ کو ہاتھ لگانا ہے تو، اس مقصد کے لیے بنائے گئے دستانے پہن کر کسی آدمی کے ہاتھوں کو کسی گرم سطحوں سے بچانے کے لیے احتیاط برتنی چاہیے۔ کیٹالسٹ کے ساتھ وابستہ کوئی متحرک پرزے یا الیکٹریکل ہک ایس نہیں ہیں، لہذا یونٹ کی دھلائی کے وقت کسی صدماتی مضرت کا خطرہ نہیں ہونا چاہیے۔ صفائی کا عمل شروع کرنے سے پہلے کیٹالسٹ کو ٹھنڈا ہو کر کمرے کے درجہ حرارت پر آنے دیں۔

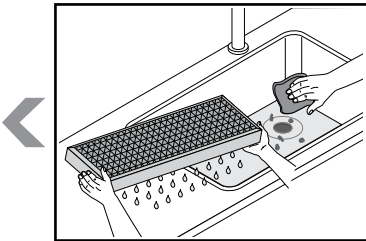
C: چلانا: بروانلر کے ساتھ فراہم کردہ سسٹم کی ان ہدایات کو سمجھ لیں اور ان پر عمل کریں جو تنصیب اور چلانے سے متعلق دستی کتابچہ میں شامل ہیں۔ آپ کو یہ یقینی بنانا بہت ضروری ہے کہ پکانے کے آلات کے اوپر والی نلیاں کسی چکنائی سے صاف ہیں، آلے کے ابتدائی عمل سے پہلے نیز کیٹالسٹ کنورٹر اپنی جگہ پر موجود ہو۔ اگر قدرتی گیس ایگزاسٹ اسٹریم کا حصہ ہے تو، یقین کر لیں کہ قدرتی گیس اس قدر نہ اہل جائے کہ ایگزاسٹ سسٹم میں دھماکہ خیز مادے کا آمیزہ اکٹھا ہو جائے۔



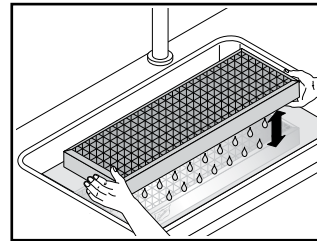
کیٹالسٹ کو دھونے کا عمل شروع کرنے سے پہلے، صاف سنک سے شروعات کریں اور سبھی خارجی مادے کو کسی زیر استعمال واش بیسن سے نکال دیں۔



کیٹالسٹ کے سانچے کو آستگی سے تھپکی دیں جبکہ کسی ڈھیلے ڈھالے راکھ/کاربن کے ذرات کو نکالنے کے لیے کوڑے دان پکڑے رہیں۔

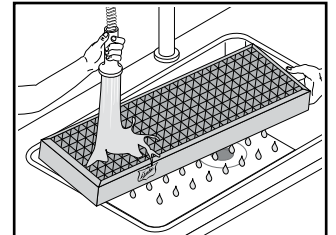


کیٹالسٹ کو نکالیں اور بلاکر اضافی پانی گرا دیں۔ پانی بہا دیں اور بیسن کو پوری طرح سے صاف کریں اور پھر سابقہ اقدام کو دہرائیں۔

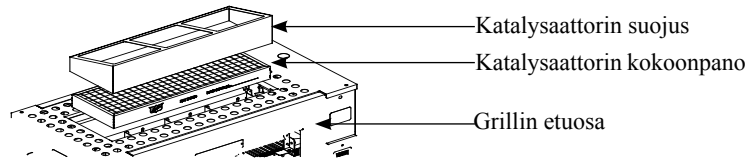


واش بیسن کو جزوی طور پر بھریں، جو اس قدر بڑا ہو کہ کیٹالسٹ اس میں آجائے، نیز کافی حد تک صاف گرم پانی (100-130°F) ہو جو کیٹالسٹ کو بیسن میں ڈالے جانے پر اس کو پوری طرح سے ڈھک لے۔ کیٹالسٹ کو پانی میں چند منٹوں تک اوپر نیچے بلاتیں اور پھر اسے 20 منٹ تک پانی میں ڈبوئے رکھیں۔

کیٹالسٹ کو نکالیں اور گرم پانی کی کافی مقدار خوب اچھی طرح بہائیں۔ عمومی ریسٹوران والا ڈش واشنگ اسپرے نوزل (کم پریشر، زیادہ حجم) اس عمل کے لیے بالکل ٹھیک ہے۔ آگے اور پیچھے دونوں ہی پوری خارجی سطحوں پر دھیرے دھیرے اسپرے کریں تاکہ کیٹالسٹ کے سامنے اور پیچھے والے سانچے کی زد میں آنے والے کوئی ذرات یقینی طور پر نکل جائیں۔ کیٹالسٹ سے باقی ماندہ پانی کو بلاکر گرائیں اور اسے رات بھر ہوا میں خشک ہونے دیں۔ اس کے بعد کیٹالسٹ بروانلر میں دوبارہ نصب کیا جاسکتا ہے۔ بروانلر چالو کرنے سے پہلے یقینی بنائیں کہ کیٹالسٹ گارڈ کو کیٹالسٹ کے اوپر دوبارہ نصب کر دیا گیا ہے۔



KATALYSAATTORIN PUHDISTUKSESSA HUOMIOON OTETTAVAA



PUHDISTUKSESSA HUOMIOON OTETTAVAA

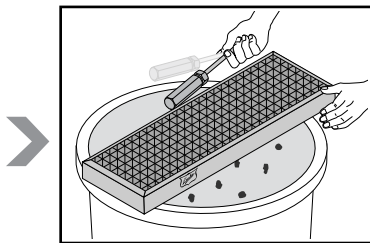
VAROITUS: Älä käytä saippuaa, pesuaineita, rasvanpoistoaineita, silikonia, natriumsuolaa, valkaisuaineita, hapettumisen estoaineita tai mitään muita kaupallisia puhdistusaineita katalyssaattorin puhdistamiseen. Näiden kemikaalien käyttö voi vaurioittaa katalyssaattorin ja tehdä siitä käyttökelvottoman. Katso omistajan käsikirjasta Puhdistusväli.

HUOMAUTUS: Älä puhdista katalyssaattoria astianpesukoneessa tai ultraäänipesurissa. Missään tapauksessa puhdistamiseen ei saa käyttää mitään hankaavia aineita tai hankaavaa raaputinta.

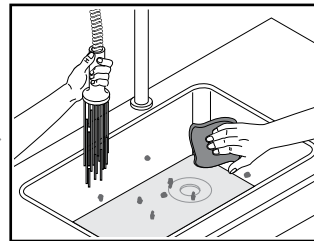
TURVALLISUUTTA KOSKEVIA SEIKKOJA

Katalyssaattori on tavallisesti osa polttojärjestelmää ja yleisiä turvallisuuskäytäntöjä on noudatettava sellaisten järjestelmien kanssa. Seuraavassa on erityisesti katalyssaattoriin liittyviä harkittavia asioita

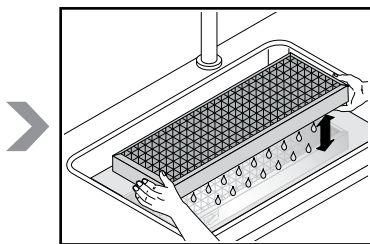
- A:** Poista virta: Ennen katalyssaattorin poistamista kytke virta pois grillistä ja anna grillin jäähtyä huoneenlämpötilaan. Poista katalyssaattorin suojus ja aseta sivuun takaisin asentamista varten sen jälkeen kun katalyssaattori on puhdistettu.
- B:** Katalyssaattorin käsittely: Katalyssaattoria tulee käsitellä varovasti, jottei se putoa tai vahingoitu. Jos yksikköä käsitellään pian kypsymisjakson jälkeen, on käytettävä kuumalta suojaavia käsineitä. Katalyssaattoriin ei liity liikkuvia osia tai sähköliitäntöjä, joten yksikön peseminen ei aiheuta sähköiskun vaaraa. Anna katalyssaattorin jäähtyä huoneenlämpötilaan ennen puhdistusprosessin aloittamista.
- C:** Käyttö: Ymmärrä grillin mukana toimitetut järjestelmän ohjeet, jotka ovat asennus- ja käyttöoppaassa, ja noudata niitä. On erittäin tärkeää, että laitteen yläpuolella olevat ilmakanavat ovat puhtaat rasvasta ennen laitteen ensimmäistä käyttöä katalyssaattorin ollessa paikoillaan.
JOS LUONNONKAASU ON OSA POISTOVIRTAA, VARMISTA, ETTÄ LUONNONKAASU EI KASAUDU RÄJÄHTÄVÄKSI SEOKSEKSI POISTOJÄRJESTELMÄÄN.



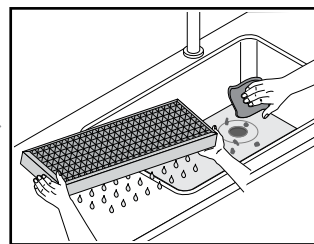
Naputtele katalyssaattorin runkoa kevyesti pitäen sitä roskasäiliön yläpuolella tuhka/hiilihiukkasten irrottamiseksi.



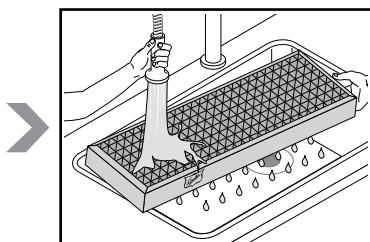
Aloita puhtaalla keittiöaltaalla ja poista kaikki vieraat aineet mistä tahansa käytetystä pesualtaasta ennen katalyssaattorin pesuprosessin aloittamista.



Täytä katalyssaattorille tarpeeksi iso pesuallas osittain täyteen riittävällä määrällä puhdasta kuumaa vettä (37–54 °C) (100–130 °F), jotta katalyssaattori on kokonaan veden peitossa, kun se asetetaan altaaseen. Liikuta katalyssaattoria ylös ja alas vedessä muutaman kerran ja anna sen liota 20 minuuttia.



Poista katalyssaattori ja ravistele liika vesi pois. Tyhjennä allas ja puhdista se perusteellisesti. Toista sitten edellinen vaihe.



Poista katalyssaattori ja huuhtelee hyvin runsaalla määrällä kuumaa vettä. Tyypillinen ravintolan esipesusuihku (alhainen paine, suuri volyyymi) on erittäin sopiva tähän toimintoon. Suihkuta hitaasti katalyssaattorin pintaa edestä ja takaa varmistaaksesi etuosaan ja rungon takaosaan tarttuneiden hiukkasten poiston. Ravistele jäljellä oleva vesi pois katalyssaattorista ja anna sen sitten kuivua yön yli. Katalyssaattori voidaan sitten asentaa takaisin grilliin. Varmista, että katalyssaattorin suojus on asennettu takaisin katalyssaattorin päälle ennen grillin käynnistämistä.



Your Solutions Partner

Duke Manufacturing Co.

2305 N. Broadway

St. Louis, MO 63102

Phone: 314-231-1130

Toll Free: 1-800-735-3853

Fax: 314-231-5074

www.dukemfg.com